

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 2

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 2** Bern, Dienstag 5. Januar 1954

72. Jahrgang — 72<sup>me</sup> année

Berne, mardi 5 janvier 1954 **N° 2**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21880  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einreichen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsart: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21880  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 149089—149064.  
 BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe der Schweiz. — ACF concernant le contrat collectif de travail des tapisseries et des tapisseries-décorateurs en Suisse. — DCF concernante il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere e del tappezziere-decoratore in Svizzera.  
 Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Engros-Möbelindustrie. — Requête concernant le contrat collectif de travail de l'industrie du meuble en gros en Suisse. — Domanda concernante il contratto collettivo di lavoro per l'industria dei mobili all'ingrosso.

#### Mittellungen — Communiqués — Comunicazioni

Grossbritannien: Liberalisierung der Einfuhr. — Grande-Bretagne: Libération des importations.  
 Luxussteuer (Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflichtigen und zur Erfüllung der Steuerpflicht). — Impôt sur le luxe (invitation aux contribuables à remettre leur déclaration et à remplir leurs obligations fiscales). — Imposta sul lusso (esortazione per la notifica dei contribuenti e per l'adempimento dell'obbligo fiscale).  
 Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 163).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Le détenteur de l'obligation hypothécaire au porteur de 30 000 fr., N° 128884, du registre foncier de Lausanne, grevant les immeubles que possède la S. I. Lucinge-Eglantine A. S. A., à Lausanne, au lieu dit «Au Singe-Florimont», inscrite le 12 mars 1930, est sommé de me la produire jusqu'au 15 septembre 1954, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
 (20<sup>e</sup>) Tribunal du district de Lausanne,  
 le greffier: Depierre, sbst.

A la requête de MM<sup>es</sup> Léon, et Jean Zufferey, avocats à Sierre, pour M. Aloys Desmages à Venthône, les détenteurs des obligations N° 237, de 13 000 fr., et N° 232, de 1000 fr., de la Caisse du Crédit Mutuel de Venthône, sont sommés de produire ces titres au greffe du Tribunal de Sierre tenu par M. l'avocat Gérard Emery, ce dans un délai de six mois expirant au 15 juillet 1954, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (50<sup>e</sup>)  
 Sierre, le 4 janvier 1954. Le juge-instructeur de Sierre:  
 Ed. Bagnoud.

### Mandatsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

29. Dezember 1953.  
 Darlehenskasse der Kirchengemeinde Zimmerwald, in Zimmerwald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1944, Seite 2899). Infolge Rücktrittes ist aus der Verwaltung ausgeschieden Rudolf Guggisberg, Vizepräsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Fritz Brönnimann, von Obermühlern, in Ratzenberg/Niedermühlern, als Vizepräsident. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv je zu zweien.

##### Bureau Bern

30. Dezember 1953. Leder- und Bürstenwaren usw.  
 E. Schaffer, in Bern, Vertrieb von Patienten- und Rekonvaleszentenarbeiten sowie Lederwaren aller Art, Vertrieb von technischen Apparaten für Haushalt und Industrie (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1953, Seite 614). Der Inhaber umschreibt die Geschäftsnatur neu wie folgt: Vertrieb von Handarbeiten von Patienten, Rekonvaleszenten und Invaliden, hauptsächlich Leder- und Bürstenwaren; Fabrikation und Vertrieb des Rostschutzes- und Entrostermittels Marke «Panama-Entroster R-99».  
 30. Dezember 1953. Modewaren, Mercerie.  
 Hossmann & Rupp, in Bern, Modewaren und Mercerie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1930, Seite 2059). Die Gesellschaf-

terin Wwe. Martha Hossmann-Rupp ist ausgeschieden. Als neuer Gesellschafter ist Hans Rud. Hossmann, von und in Bern, eingetreten.

30. Dezember 1953. Chemisch-technische Produkte usw.  
 Rupp & Cie., in Bern, Vertrieb der chemisch-technischen «MARGOL»-Produkte und von Patentartikeln aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1950, Seite 1404). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

30. Dezember 1953.  
 Leinenweberei Schwed & Bloch A. G., in Bern, Fabrikation von Leinen- und Halbleinengeweben usw. (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1947, Seite 550). Aus dem Verwaltungsrat ist Hubert Bloch, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Georges Ullmo, Präsident (bisher Mitglied); Robert Schwed, nun von Lausanne, Sekretär (bisher Mitglied); Jacques Levy, Mitglied (bisher Sekretär) und Leon Schwed (bisher). Der Präsident und der Sekretär des Verwaltungsrates zeichnen einzeln; die bisherige Kollektivunterschrift von Georges Ullmo ist erloschen. Die übrigen Verwaltungsräte Leon Schwed und Jacques Levy zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher.

30. Dezember 1953. Sanitäre Anlagen usw.  
 Walter A. G. Bern, in Bern, sanitäre Anlagen und Heizungseinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1953, Seite 294). Die Prokura des Emil Arpagaus ist erloschen.

30. Dezember 1953.  
 Stellenvermittlung «Rapid» B. Vatter, vorm. Frau Rosa Mühlematter, in Bern, Stellenvermittlung, Wohnungs- und Zimmeragentur (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1953, Seite 2587). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

30. Dezember 1953. Stellenvermittlung, Wohnungsagentur.  
 G. Sutter, Bureau «Rapid», in Bern, Inhaberin der Firma ist Witwe Gertrud Sutter geb. Jordi, von Rebstein (St. Gallen), in Wabern, Gemeinde Köniz, Stellenvermittlung, Wohnungs- und Zimmeragentur, Waisenhausplatz 14.

30. Dezember 1953.  
 TECHNICA VERLAGS A. G., in Bern, Herausgabe einer technischen Zeitung unter dem Titel «TECHNICA», Herausgabe von technischen Zeitschriften und Fachbüchern usw. (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1952, Seite 2820). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Dezember 1953 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

30. Dezember 1953.  
 Siedlungsgenossenschaft Abendruh, in Zollikofen (SHAB. Nr. 118 vom 16. Mai 1949, Seite 1306). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Oktober 1953 hat die Genossenschaft die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

30. Dezember 1953.  
 Neue Carrosserie Gangloff Aktiengesellschaft (Nouvelle Carrosserie Gangloff Société Anonyme), in Bern, Herstellung von Karosserien aller Art usw. (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1952, Seite 2143). Die Kollektivprokura von Franz Althaus ist erloschen.

30. Dezember 1953.  
 Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone (Fédération d'associations agricoles du Canton de Berne et de cantons limitrophes), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1952, Seite 1863). Kollektivprokura wurde erteilt an Theodor Kachelhofer, von und in Bern, und Hans Hofer, von Arni bei Biglen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Sie zeichnen je mit einem Mitglied des Verwaltungsausschusses kollektiv zu zweien.

30. Dezember 1953. Apotheke, Drogerie.  
 Eugen Münch, in Bern, Apotheke und Drogerie (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1926, Seite 217). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

30. Dezember 1953. Apotheke, Drogerie.  
 M. Münch-Lengacher, in Bern, Inhaberin der Firma ist Witwe Marguerite Münch geb. Lengacher, von Thun, in Bern. Apotheke und Drogerie, Aarberggasse 39 und Ryffligässchen 16.

30. Dezember 1953.  
 Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwetke A. G., Werk Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1953, Seite 726), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die bisher auf den Hauptsitz und das Werk Gerlafingen beschränkte Unterschriftsberechtigung von Dr. Josef Hofstetter, von Bolken (Solothurn), in Gerlafingen, Vizedirektor; Dr. Kurt Müller, von Romanshorn, in Solothurn, Prokurist, und Dr. Max Spillmann, von Neerach (Zürich), in Gerlafingen, Prokurist, wird auf sämtliche Zweigniederlassungen ausgedehnt; sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Emil Eberle, von Bichelsee (Thurgau), in Bern, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der Zweigniederlassung Bern.

##### Bureau Biel

Berichtigung.  
 Scana export S. A., in Biel (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1953, Seite 3171). Das aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedene Mitglied heisst richtig Arvid Otto Jansson.

**Bureau Burgdorf**

15. Dezember 1953. Käse-Export.

Beck & Co., in Burgdorf, Emmentaler-Käse-Export, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1948, Seite 2034). Der Gesellschafter Fritz Beck hat seine Kommandite von Fr. 5000 auf Fr. 20 000 erhöht. Otto Beck, von Sumiswald, in Burgdorf, ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 10 000 in die Gesellschaft eingetreten.

30. Dezember 1953.

Möbelwerkstätten Weibel A.G., in Burgdorf (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1948, Seite 3447). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. September 1953 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Kommanditgesellschaft «Emil Lindt & Co.», in Burgdorf, übernommen.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

30. Dezember 1953. Maler- und Gipsergeschäft.

Hugo Prato, in Langnau i. E., Maler- und Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1941, Seite 430). Die Firma wird infolge Gründung der Kollektivgesellschaft «Gebr. Prato», in Langnau i. E., gelöscht. Aktiven und Passiven werden von dieser Kollektivgesellschaft per 1. Januar 1954 übernommen.

30. Dezember 1953. Maler- und Gipsergeschäft.

Gebr. Prato, in Langnau i. E. Hugo und Gulde Prato, beide des Joseph, von und in Langnau i. E., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 beginnt. Die Firma übernimmt auf 1. Januar 1954 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hugo Prato», in Langnau i. E. Maler- und Gipsergeschäft. Bädligässli 13.

**Bureau de Moutier**

30 décembre 1953. Epicerie, laine.

Marie Badertscher, à Court. Le chef de la maison est Marie Badertscher, d'Éggiwil (Berne), à Court. Commerce d'épicerie et de laine.

30 décembre 1953.

Société des Usines de Louis de Roll S.A., Usine de Choindex, succursale Choindex, commune de Courrendlin (FOSC. du 5 août 1952, N° 181, page 1971), avec siège principal à Gerlafingen. Le D<sup>r</sup> Josef Hofstetter, de Bolken (Soleure), à Gerlafingen, vice-directeur; le D<sup>r</sup> Kurt Müller, de Romanshorn, à Soleure, fondé de pouvoir, et le D<sup>r</sup> Max Spillmann, de Neerach (Zurich), à Gerlafingen, fondé de pouvoir, dont les signatures étaient jusqu'ici limitées au siège principal et à l'usine de Gerlafingen, sont maintenant valables pour toutes les succursales; ils signent collectivement à deux, soit entre eux, soit avec l'une ou l'autre des personnes déjà autorisées à signer. Charles Oehler, directeur de la succursale de Choindex, et le D<sup>r</sup> Borut Marinček, fondé de pouvoir, sont maintenant domilllés à Courrendlin.

30 décembre 1953.

Association agricole de Courrendlin, à Courrendlin, société coopérative (FOSC. du 4 juillet 1947, N° 153, page 1844). Jean Widmer, de Rüderswil, à Courrendlin, a été nommé président du comité de direction avec signature collective à deux, en remplacement de Charles Charmillot, décédé, qui est radié. Le comité de direction est composé de: Jean Widmer, président (nouveau); Ferdinand Cortat, vice-président (déjà inscrit); Robert Blaser, secrétaire-gérant (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-gérant.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

30 décembre 1953. Horlogerie.

Alfred Brossard, Les Breuleux. Le titulaire est Alfred Brossard, des Pommerats, aux Breuleux. Terminages de mouvements d'horlogerie.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

30. Dezember 1953.

Aktiengesellschaft «Union» Oberdiessbach (Société anonyme «Union» Oberdiessbach), in Oberdiessbach (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1952, Seite 2468). Die Firma erteilt Einzelprokura an Arthur Hoffmann, Arthurs Sohn, von Zürich, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen.

**Bureau Thun**

30. Dezember 1953. Sattlerei, Lederwaren usw.

Werner & Arnold Aeberhard, in Thun, Sattlerei, Autosattlerei und Lederwarenhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1942, Seite 118). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1953 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

30. Dezember 1953. Sattlerei, Lederwaren.

Werner Aeberhard, in Thun. Inhaber der Firma ist Werner Aeberhard, von Münchringen (Berh), in Thun. Sattlerei und Lederwarenhandlung. Freienhofgasse 23.

30. Dezember 1953. Autosattlerei.

Arnold Aeberhard, in Thun. Inhaber der Firma ist Arnold Aeberhard, von Münchringen (Bern), in Thun. Autosattlerei. Frutigstrasse 4a.

**Bureau Trachselwald**

30. Dezember 1953. Mülerei, Futterwaren usw.

Hans Müller, in Waltrigen, Gemeinde Dürrenroth. Inhaber der Firma ist Hans Jakob Müller, von Rohrbach, geb. 1917, in Waltrigen, Gemeinde Dürrenroth. Mülerei und Handel mit Getreide und Futterwaren.

30. Dezember 1953. Pharmazeutische Produkte.

Paul Müller, Aktiengesellschaft, in Sumiswald (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1946, Seite 3327). Die Firma erteilt Kollektivprokura zu zweien mit den übrigen Zeichnungsberechtigten an Ferdinand Kurt, des Fritz, von Roggwil (Bern), in Sumiswald. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

30. Dezember 1953.

Amtersparniskasse in Sumiswald, in Sumiswald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1951, Seite 183). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 24. Oktober 1953 ihre Statuten revidiert. An Stelle des Vorstandes tritt als Genossenschaftsorgan der Verwaltungsausschuss mit 5 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden der Präsident Emil Bichsel, der Vizepräsident Ernst Neuenschwander, der Sekretär Carl Haldemann, deren Unterschriften erloschen sind. Die Kollektivunterschrift des Verwalters Paul Haldemann ist erloschen. In den Verwaltungsausschuss wurden gewählt: Fritz Stalder, von und in Sumiswald, Haslenbach, als Präsident; Alfred Held, von und in Rütgsau, Neuegg, als Vizepräsident; Hans Feldmann, von Erliswil, in Lützelflüh, als

Sekretär. Als Verwalter wurde gewählt Robert Linder, von Steffisburg, in Sumiswald. Es zeichnen der Präsident Fritz Stalder und der Vizepräsident Alfred Held mit dem Sekretär Hans Feldmann oder dem Verwalter Robert Linder je zu zweien.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

23. Dezember 1953. Bäckerei, Kolonialwaren usw.

Franz Emmenegger, in Hasle. Inhaber dieser Firma ist Franz Emmenegger-Stalder, von Schüpfheim, in Hasle. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren- und Futtermittelhandlung.

23. Dezember 1953. Hotel.

Frau Marie Emmenegger-Felder, in Sörenberg, Gemeinde Flühli. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Maria Emmenegger geb. Felder, von Flühli (Luzern), in Sörenberg, Gemeinde Flühli. Betrieb des Kurhotels Mariental.

23. Dezember 1953. Chemische Produkte, technische Anlagen.

Jenny & Cie., in Ebikon, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten sowie technische Anlagen (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1950, Seite 2199). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

23. Dezember 1953. Tuch, Spezereien, Geschirr.

Alois Kramis, in Rain, Tuch-, Spezerei- und Geschirrhändler (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1927, Seite 386). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. Dezember 1953. Buchdruckerei.

Rüttimann & Co., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1943, Seite 1310). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Rüttimann & Co.; Inhaber Alois Amstad», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

23. Dezember 1953. Buchdruckerei.

Rüttimann & Co.; Inhaber Alois Amstad, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Alois Amstad, von Beckenried, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Er übernimmt auf den 1. Januar 1954 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Rüttimann & Co.», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Buchdruckerei. Gerliswilerstrasse 30.

23. Dezember 1953.

M. Ranzoni & Cie., Hoch- und Tiefbau-Unternehmung, in Willisau-Land, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1952, Seite 76). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Mario Ranzoni, Baugeschäft», in Willisau-Land.

23. Dezember 1953.

Mario Ranzoni, Baugeschäft, in Willisau-Land. Inhaber dieser Firma ist Mario Ranzoni, von Italien, in Willisau-Land, welcher auf den 1. Januar 1954 Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «M. Ranzoni & Cie., Hoch- und Tiefbau-Unternehmung», in Willisau-Land, übernimmt. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, sowie Handel mit Baumaterialien aller Art.

23. Dezember 1953.

Ruckli, Goldschmied, in Luzern (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1947, Seite 3068). An Carla Ruckli-Felber, von und in Luzern, ist Einzelprokura erteilt.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau Tafers (Bezirk Sense)**

30. Dezember 1953.

Darlehenskasse Plasselb, in Plasselb. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Dezember 1953 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder; die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilcheln zu Fr. 100. Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Josef Zbinden, von Zumholz, in Plasselb, ist Präsident; Kasli Schaefer, von St. Ursen, in Plasselb, Vizepräsident; Eduard Brügger, von und in Plasselb, Aktuar.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Balsthal**

29. Dezember 1953.

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G., Eisenwerk Klus, Zweigniederlassung in der Klus, Gemeinde Balsthal (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1952, Seite 1971), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die bisher auf den Hauptsitz und das Werk Gerlafingen beschränkte Unterschriftsberechtigung von Dr. Josef Hofstetter, von Bolken (Solothurn), in Gerlafingen, Vizedirektor, Dr. Kurt Müller, von Romanshorn, in Solothurn, Prokurist, und Dr. Max Spillmann, von Neerach (Zürich), in Gerlafingen, Prokurist, wird auf sämtliche Zweigniederlassungen ausgedehnt; sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Heinrich Wunderli (bisher Prokurist) wurde zum Vizedirektor und Alfred Weiss, von und in Balsthal, zum Prokuristen ernannt; sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen für die Zweigniederlassung Klus Zeichnungsberechtigten. Die Kollektivprokura von Hugo Orgis ist erloschen.

**Bureau Grenchen-Bettlach**

30. Dezember 1953. Uhren, Uhrenbestandteile.

Amida S.A., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2911). Die an Hans Stämpfli-Zwahlen erteilte Kollektivunterschrift ist erloschen.

**Bureau Olten-Gösgen**

29. Dezember 1953.

Hammermühle A.G., in Olten (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1948, Seite 3349). Zum Direktor wurde ernannt Hans Jürg Bussmann, von Olsberg (Basel-Landschaft), in Olten. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der bisherigen Zeichnungsberechtigten.



29. Dezember 1953.

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A. G. Giesserei Olten, Zweigniederlassung in Olten (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1952, Seite 1971), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die bisher auf den Hauptsitz und das Werk Gerlafingen beschränkte Unterschriftsberechtigung von Dr. Josef Hofstetter, von Bolken (Solothurn), in Gerlafingen, Vizedirektor, Dr. Kurt Müller, von Romanshorn, in Solothurn, Prokurist, und Dr. Max Spillmann, von Neerach (Zürich), in Gerlafingen, Prokurist, wird auf sämtliche Zweigniederlassungen ausgedehnt; sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

29. Dezember 1953. Haushaltartikel.

Amiro G.m.b.H.-Olten, in Olten, Haushaltartikel (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1953, Seite 1016). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 26. Dezember 1953 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: Amira G.m.b.H.-Olten.

29. Dezember 1953.

Verlag Sebastian Lux, in Murnau, Filiale Olten, in Olten. Unter dieser Firma hat die Einzelfirma «Verlag Sebastian Lux», in Murnau, eingetragen am 14. Januar 1949 im Handelsregister des Amtsgerichts München in Olten, mit Beginn 1. Januar 1954, eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird durch den Inhaber vorstehender Firma, Sebastian Lux, deutscher Staatsangehöriger, in Murnau, und die Geschäftsführerin Waltraud Engholm, von Kammiersrohr (Solothurn), in Olten, vertreten, welche beide Einzelunterschrift führen. Buch- und Zeitschriftenverlag, Vertrieb der naturwissenschaftlich-technischen Zeitschrift ORION und der ORION-Bücher und weiterer Verlagsobjekte. Domizil: Bahnhofstrasse 41 (Neues Postgebäude).

29. Dezember 1953.

Apparate- und Werkzeugbau, J. Kissling & Baumgartner, in F u l e n b a c h, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1948, Seite 2871). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und die Liquidation durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht. Aktiven und Passiven sind von der neugegründeten Firma «Josef Kissling AG.», in F u l e n b a c h, übernommen worden.

29. Dezember 1953. Präzisionsmechanik, Apparate usw.

Josef Kissling AG., in F u l e n b a c h. Gemäss öffentlich beurkundetem Er richtungsakt und Statuten vom 23. Dezember 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck ist der Betrieb einer Werkstätte für Präzisionsmechanik, Apparate-, Maschinen- und Werkzeugbau. Das Grundkapital beträgt Fr. 90 000 und ist eingeteilt in 90 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Apparate- und Werkzeugbau, J. Kissling & Baumgartner», in F u l e n b a c h, gemäss Uebnahmevertrag vom 23. Dezember 1953 und Bilanz auf 30. Juni 1953, Aktiven, bestehend aus Maschinen, Werkzeugen, Mobilien, Waren und Debitoren, im Betrage von Fr. 92 918.64, und Passiven, bestehend aus Kreditoren, Darlehen, Delkrede usw., im Betrage von Fr. 20 880.66, zum Uebnahmepreis von Fr. 72 037.98. Dafür werden 64 als voll liberiert geltende Aktien zu Fr. 1000 übergeben. Für die Differenz von Fr. 8037.98 erfolgt Gutschrift in laufender Rechnung. Der Rest des Grundkapitals per Fr. 26 000 ist bar einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Josef Kissling, von und in F u l e n b a c h. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hauptstrasse 39.

29. Dezember 1953. Verwaltungen, Beteiligungen.

Metropol A.-G. Olten, in Olten (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1892). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Dezember 1953 wurden die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist der An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art inkl. Grundstücken, ferner die Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen im In- und Ausland sowie die Uebernahme von Vertretungen.

29. Dezember 1953. Restaurant.

Frau Margrit Rudolf von Rohr, in L o s t o r f, Restaurant (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1946, Seite 3255). Die Firma wird infolge Geschäftsverkaufs gelöscht.

**Bureau Stadt Solothurn**

30. Dezember 1953. Textilwaren.

Frau Bernhard-Willome, in S o l o t h u r n, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1951, Seite 463). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

29. Dezember 1953.

Wwe Adolf Siegrist & Cie., Maler, vormals Franz Baur, in Basel (SHAB. Nr. 77 vom 3. April 1948, Seite 933). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «Adolf Siegrist & Co., Malermeisters», in Basel.

29. Dezember 1953.

Adolf Siegrist & Co., Malermeister, in Basel. Adolf Siegrist als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Witwe Elisa Siegrist-Kueny, als Kommanditärin mit Fr. 25 000, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1954 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wwe Adolf Siegrist & Cie., Maler, vormals Franz Baur», in Basel, übernimmt. Betrieb eines Malergeschäftes. Gensberg 5.

29. Dezember 1953. Chemische Produkte usw.

Sandoz A. G., in Basel, Fabrikation von und Vertrieb von chemischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1952, Seite 1912). Es wurden ernannt: zu stellvertretenden Direktoren die bisherigen Vizedirektoren Dr. Erwin Beglinger, Dr. August Binkert, Charles Grisel, Dr. Jany Renz, Dr. Walter Wehrli sowie Willy Stahl, von Illnau, in Münchenstein; zu Vizedirektoren die bisherigen Prokuristen Emil Abel, Hans Alber, Dr. Balthasar Becker, Dr. Rudolf Bircher, Ernst Bossart, Dr. Hans Brüttsch, Dr. Aurelio Cerletti, nun in Muttenz, Dr. Hans Eggenberger, Dr. Heinrich Glättli, Hans Grob, nun in Basel, Dr. Gustav Guggenbühl, Dr. Ernst Gutzwiller, Dr. Werner Hagenbuch, Rudolf C. Horner, Dr. Ernst Jucker, Dr. Walter Kussmaul, Dr. Hans Leuzinger, Dr. Pietro Sohrmann, Ernst Schaub, und Dr. Gustav Thomann. Prokura wurde erteilt an: Marcel Bachmann, von Basel, in Binningen; Walter Bachmann, von und in Basel; Dr. Hans Bieri, von Schangnau, in Basel; Dr. Jakob Böhi, von Schönholzerwilten, in Binningen; Eduard Borel, von und in Basel; Hans Busser, von und in Basel; Dr. Albert Fanchamps, von Morges, in Basel; Dr. Hansrudolf Gyax, von Seeburg (Bern) und Bern, in Basel; Theodor Gysin, von und in Basel; Max Hofer, von und in Basel; Hans Hösli, von Haslen

(Glarus), in Basel; Alfred Jenzer, von Thunstetten, in Basel; Albert Koch, von Wohlen (Aargau), in Basel; Dr. Alfred Kugler, von Tägerwilten, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein; Dr. Jakob Link, von und in Basel; Dr. Anton Maier, von Gossau (St. Gallen), in Basel; Benvenuto Motta, von Airole, in Basel; Fritz Muggli, von Zürich, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein; Albert Nötzli, von Zürich, in Basel; Dr. Theodor Petrzilka, von Winterthur, in Bottmingen; Hans Ruch, von Dürrenroth, in Riehen; Dr. Jürg Rutschmann, von Zürich, in Basel; Dr. Theodor Schinzel, von Oberrieden (Zürich), in Basel; Dr. Werner Schlietz, von Mellingen, in Riehen; Hans Wagner, von Zunzgen, in Basel, und Dr. Albert Zarn, von Domat/Ems, in Riehen. Alle zeichnen zu zweien. Die Unterschriften des Direktors Dr. Max Fahrlander, der stellvertretenden Direktoren Dr. Ernst Burckhardt und Dr. Fritz Schmid, des Vizedirektors Jean Bonnard und der Prokuristen Dr. Valentin Kartaschoff und Willy Moll sind erloschen. Der Vizedirektor Otto Ruggli wohnt nun in Binningen.

30. Dezember 1953.

Treuhand- und Revisions-Gesellschaft Dr. iur. W. Jakob und Ed. Jakob, dipl. Handelslehrer, Zweigniederlassung in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1950, Seite 1077), mit Hauptsitz in Binningen. Neues Domizil: Spalenring 49 (Bureau).

30. Dezember 1953. Vertretungen aller Art usw.

Hans Christen & Co., in Basel. Hans Christen, von Bern und Aarau, in Genf, mit seiner Ehefrau Anita geborene Brenner in Gütertrennung lebend, und Max Christen, von Bern und Aarau, in Basel, mit seiner Ehefrau Erika geborene Hoessrich in Gütertrennung lebend, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1953 begonnen hat. Uebernahme von Vertretungen und Verwaltungen aller Art, sowie technische Beratungen. Solothurnerstrasse 22.

30. Dezember 1953. Kunstgewerbe.

Kornfeld, Hügin & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Kunstgewerbe usw. (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1953, Seite 15). Prokura wurde erteilt an Beatrix Reichenbacher und Walter Schmidlin, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

30. Dezember 1953. Petroleumprodukte.

Noba S. A., in Basel, Einfuhr und Verkauf von Petroleumprodukten usw. (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1952, Seite 2399). In der Generalversammlung vom 21. Dezember 1953 hat die Gesellschaft die Fusionsverträge mit folgenden Firmen genehmigt: «Uso! A. G.», in Basel, vom 21. Dezember 1953; «Otto Fakler, Aktiengesellschaft», in Bern; «Aelrich Zeier Aktiengesellschaft», in Olten; «Sibaco S. A.», in Peseux, und «Hucar, Huiles & Carburants Morges S. A.», in Morges, alle vom 18. Dezember 1953. Infolgedessen übernimmt die «Noba S. A.» sämtliche Aktiven und Passiven dieser Gesellschaften nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanzen per 30. November 1953.

30. Dezember 1953. Petroleumprodukte usw.

Uso! A. G., in Basel, Import und Handel mit Petroleumprodukten usw. (SHAB. Nr. 217 vom 18. September 1953, Seite 2227). In der Generalversammlung vom 21. Dezember 1953 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom gleichen Tage die Fusion mit der «Noba S. A.», mit Sitz in Basel, beschlossen. Danach übernimmt die «Noba S. A.» sämtliche Aktiven und Passiven der «Uso! A. G.» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz per 30. November 1953. Die «Uso! A. G.» ist infolgedessen aufgelöst und wird nach Sicherstellung der Gläubiger im Handelsregister gelöscht.

30. Dezember 1953. Lederartikel usw.

Synteco A. G., in Basel, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Lederartikeln usw. (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1953, Seite 2047). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. November 1953 hat sich die Gesellschaft aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

28. Dezember 1953. Bäckerei, Café.

Paul Brühlmann-Glaus, in H e r i s a u. Inhaber dieser Firma ist Paul Brühlmann, von Amriswil und Räuchlisberg (Thurgau), in Herisau. Bäckerei, Konditorei und Café. Zum Pfauen, alte Steig 2.

28. Dezember 1953. Metzgerei, Wirtschaft.

Hans Wehrli, in T e u f e n. Inhaber dieser Firma ist Hans Wehrli, von Heiden, in Teufen. Metzgerei und Wirtschaft. Oberboden-Niederteufen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

29. Dezember 1953.

Skilift Vanchera A.-G., in S i l s i. E. / S e g l. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Dezember 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und den Betrieb eines Skiliftes in Sils i. E./Segl für die Beförderung von Personen zur Hebung der Wintersaison und Belegung des Fremdenverkehrs. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 250. Auf das Aktienkapital sind Fr. 38 400 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Möckli, von Mett-Oberschlatt (Thurgau), Präsident; Hans Zuan, von Sils i. E./Segl, Geschäftsführer; Arno Giovanoli, von Soglio; Rolf Kienberger, von Oeschgen (Aargau), und Dr. med. Rudolf Melcher, von Tschlin, alle in Sils i. E./Segl. Der Präsident und der Geschäftsführer führen Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

29. Dezember 1953. Beteiligungen usw.

Infinaco A.-G., in C h u r, Beteiligung und Verwaltung von in- und ausländischen Industrie- und Handelsunternehmungen usw. (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1948, Seite 3039). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 1953 die bisher auf den Namen lautenden Aktien in Inhaber-Aktien umgewandelt und die Statuten entsprechend abgeändert. Das Aktienkapital beträgt wie bisher Fr. 50 000 und ist nun eingeteilt in 100 Inhaber-Aktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Ernest Th. Hoch, von Basel, in Zürich. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv. Dr. Peter Mettier ist Präsident; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Domizil: Bahnhofstrasse 44.

29. Dezember 1953. Hoch- und Tiefbau.

Dipl. Ing. T. Branger A. G., in D a v o s, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1952, Seite 944). Einzelprokura ist erteilt an Xaver Heeb, von Altstätten, in Bad Ragaz.



29. Dezember 1953.  
**Riedl & Co. Treuhand- & Revisionsgesellschaft**, in Chur (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1950, Seite 2463). Die Firma erteilt Einzelprokura an Jakob Nold, von Felsberg, in St. Moritz.

29. Dezember 1953. Pension.  
**Christ. Schmid's Erben**, in Arosa, Pension Sonnenhalde, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1949, Seite 607). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen.

29. Dezember 1953. Papeterie, Buchbinderei usw.  
**Gredinger & Co.**, in Chur, Papeterie, Buchbinderei und Einrahmungen (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1935, Seite 2971). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kommanditgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Gredinger & Co.», in Chur.

29. Dezember 1953. Papeterie, Buchbinderei usw.  
**Gredinger & Co.**, in Chur. Wwe. Anna Gredinger-Schmid, Hans Rudolf Gredinger und Annemarie Gredinger, alle von Melligen, in Chur, letztere minderjährig und vertreten durch ihren Beistand Luzius Alig, von Obersaxen, in Chur, sind mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1953 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gredinger & Co.», in Chur. Zur Vertretung der Firma sind die beiden Gesellschafter Anna Gredinger-Schmid und Hans Rudolf Gredinger befugt; sie führen Einzelunterschrift. Papeterie, Buchbinderei und Einrahmungen. Poststrasse.

30. Dezember 1953.  
**Schwendimann & Co. Autotransporte Landquart**, in Landquart, Gemeinde I g i s (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1944, Seite 2676). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Kommanditüß Franz Schwendimann senior, dessen Kommandite von Fr. 5500 erloschen ist, aufgelöst. Die Firma wird gelöscht. Das Geschäft wird vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter Franz Schwendimann junior, von Eblkon (Luzern), in Malans, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun **F. Schwendimann. Autobetrieb, Personen- und Sachentransporte, Fahrschule, Handel mit Motorfahrzeugen und Zubehör.**

30. Dezember 1953. Hoch- und Tiefbau usw.  
**Val. Meisser**, in Davos-Dorf. Inhaber dieser Firma ist Valentin Meisser, von und in Davos. Hoch- und Tiefbau und Handel mit Baumaterialien. Tschuggen-Haus.

30. Dezember 1953. Versicherungen.  
**Albert Kuhn, Generalagentur «Zürich-Unfall»**, in Chur (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1951, Seite 3089). Die Prokura von Armin Ambühl ist erloschen.

30. Dezember 1953.  
**Società di Licenze Industriali**, precedentemente a **Massagno**, società anonima (FUSC. del 9 dicembre 1949, N° 289, pagina 3211). Con verbale dell'assemblea generale straordinaria del 22 dicembre 1953, la società ha trasferito la sua sede sociale a **Rovèredo**. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. La società ha per iscopo l'acquisto, l'amministrazione, lo sfruttamento e la vendita di brevetti, patenti e licenze industriali e di concessioni ad essi relative. Il capitale sociale è di 500 000 fr., diviso in 1000 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Le convocazioni avvengono con pubblicazione sull'organo sociale. L'organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 2 a 5 membri, attualmente tre che sono: Dott. Waldo Riva fu Antonio, da ed in Lugano, presidente; Adolfo Janner fu Gaspare, da Bosco Gurin, in Locarno, vicepresidente; consigliere delegato, e dott. Giuseppe Vieli, da Rhäzüns, in Coira, membro. Fausto A. Fontana non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. La società è vincolata dalla firma individuale del consigliere delegato e dalla firma collettiva del presidente con un altro membro. Recapito: presso l'avv. G. B. Nicola.

## Aargau — Argovie — Argovia

28. Dezember 1953.  
**Moneta Comestibles & Lebensmittel AG.**, in Baden (SHAB. Nr. 291 vom 14. Dezember 1953, Seite 3032). Einzelprokura ist erteilt worden an Romeo Moneta und Arturo Moneta, beides italienische Staatsangehörige, in Baden.

28. Dezember 1953. Lebensmittel usw.  
**Walter Bürgli**, in Mülch, Handel mit Lebensmitteln, Spirituosen und Textilwaren (SHAB. Nr. 106 vom 9. Mai 1951, Seite 1121). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Dezember 1953.  
**Aarewerke A.G.**, in Brugg (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1952, Seite 3199). Fritz Zaugg ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten. An dessen Stelle wurde Ernst Schwarz, von Rüfenach in Brugg, als Mitglied der Verwaltung gewählt. Er führt die Unterschrift nicht.

28. Dezember 1953.  
**Konzertagentur Giulio Manazza**, in Meisterschwanden. Inhaber dieser Firma ist Giulio Manazza, von Gebenstorf, in Meisterschwanden. Vermittlung von Orchestern, Solisten und Balletten. Villa Manazza.

28. Dezember 1953.  
**Aargausche Arbeitskolonie**, in Aristau, Verein (SHAB. Nr. 44 vom 21. Februar 1941, Seite 354). Die Unterschrift von Karl Koch, Vizepräsident, ist erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt: Eugen Scherer, von und in Untersiggenthal. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident und einer der Vizepräsidenten kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

28. Dezember 1953. Apparate usw.  
**Rextherm Schiesser & Lüthy AG.**, in Aarau, Fabrikation von Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1952, Seite 2384). Kollektivprokura ist erteilt an Kurt Schlittler, von Niederurnen, in Aarau.

28. Dezember 1953.  
**Oskar Setz Aktiengesellschaft, Landesprodukte, Holz und Kohlen**, in Dintikon (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1952, Seite 151). Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Hans Rudolf Brugger, von und in Auenstein.

28. Dezember 1953. Kesselschmiede usw.  
**Otto Wild, Aktiengesellschaft**, in Muri, Betrieb einer Kesselschmiede, Fabrikation und Vertrieb von Eisenröhren, Kesseln, Tankanlagen usw. (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1951, Seite 2061). Die an Hans Schneider erteilte Prokura ist erloschen.

28. Dezember 1953.

**Hypothekar- und Sparkasse Aarau (Caisse Hypothécaire et d'Épargne Aarau)**, in Aarau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 15. Dezember 1952, Seite 1796). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Dezember 1953 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet: **Hypothekar- & Sparkasse AG. HYSYA**. Die bisherigen Namenaktiven wurden in Inhaberaktiven umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 3 000 000 ist nun voll einbezahlt und eingeteilt in 6000 Inhaberaktiven zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 4 Mitgliedern. Die weitem Änderungen betreffen die zu publizierenden Tatsachen nicht. Eduard Frey-Wilson, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

29. Dezember 1953. Baugeschäft.  
**Grundmann und Flechter**, in Seengen, mit Zweigniederlassung in Menziken, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1935, Seite 1125). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1953 an die «Grundmann & Flechter AG», in Seengen, erloschen.

29. Dezember 1953. Baugeschäft.  
**Grundmann & Flechter AG**, in Seengen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 15. Dezember 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Baugeschäftes für Hoch- und Tiefbauten. Sie kann sich auf verwandte Geschäfte ausdehnen und sich bei andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Namenaktiven zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das bisher von der Kollektivgesellschaft «Grundmann und Flechter», in Seengen und Menziken betriebene Baugeschäft auf Grund der Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1953. Darnach betragen die Aktiven (Kassa, Postcheck, Banken, Wertschriften, Sparhefte, Debitoren, Warenvorrat, Liegenschaften, Maschinen, Werkzeuge, Mobilien, Autos) Fr. 1 038 218.45 und die Passiven (Kreditoren, Hypotheken, Delcredere, transitorische Passiven, Darlehen) Fr. 798 218.45. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 240 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 10 000 des Aktienkapitals sind durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Diese Forderungen sind unter den Passiven der oben erwähnten Bilanz enthalten. Die von der Kollektivgesellschaft seit 1. Januar 1953 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an Werner Grundmann, von Kirchlindach, in Seengen, als Präsident, und Hans Flechter, von Dürrenroth, in Menziken. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Poststrasse 307.

29. Dezember 1953.  
**Schweizerische Leinen-Industrie A.-G. (Industrie Linière Suisse S.A.) (The Swiss Linen Manufacturing Co. Ltd.)**, in Niederlenz (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1950, Seite 3357). Die Unterschrift von Alfred Bindschedler ist erloschen. Er bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates.

29. Dezember 1953. Restaurant.  
**Fritz Hofstetter**, in Wettingen, Restaurant «Schloss Schartenfels» (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1953, Seite 2564). Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Edith Ilse geb. Marmillot besteht Gütertrennung gemäss Vertrag vom 11. Dezember 1953.

29. Dezember 1953. Baugeschäft.  
**Gebr. Wilk**, in Niederlenz, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 203 vom 2. September 1925, Seite 1492). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1952 und Sacheinlagevertrag vom 17. Dezember 1953 an die «Gebr. Wilk A.G.», in Niederlenz, erloschen.

29. Dezember 1953. Baugeschäft, Zimmerei.  
**Gebr. Wilk A.G.**, in Niederlenz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 26. Dezember 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft «Gebr. Wilk», in Niederlenz, betriebenen Geschäftes, also den Betrieb einer Bauunternehmung und Zimmerei. Die Gesellschaft ist befugt, verwandte Geschäftszweige aufzunehmen und sich an Unternehmungen derselben oder ähnlicher Branchen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktiven zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Kollektivgesellschaft «Gebr. Wilk», in Niederlenz, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1952 und Sacheinlagevertrag vom 17. Dezember 1953 an Aktiven (Liegenschaften, Kassa, Postcheck, Bank, Wertschriften, Debitoren, Warenlager, Bureauobjektive, Autos, Maschinen und Werkzeuge, Gerüstmaterial, Transitorien) Fr. 696 584.15 und an Passiven (Bank, Kreditoren, Debitoren Anzahlungen, Rückstellungen für Garantienarbeiten, Delcredere, Kapital Friedrich Wilk, Kapital Wilhelm Wilk, Hypotheken und Schulden auf Bauland) Fr. 596 584.15. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 100 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Kollektivgesellschaft seit 1. Januar 1953 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem 1 bis 5 Mitgliedern umfassenden Verwaltungsrat gehören an Friedrich Werner Wilk, als Präsident; Wilhelm Wilk, als Vizepräsident und Aktuar; Friedrich Wilk junior, und Willy Wilk junior, alle von und in Niederlenz. Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder der Verwaltung sind nicht zeichnungsberechtigt. Geschäftslokal: Hauptstrasse 442.

## Tessin — Tessin — Tessin

## Ufficio di Locarno

28 dicembre 1953. Scavi meccanici, sabbia.  
**M. Regusci & Co.**, in Locarno, scavi meccanici, fornitura di sabbia ecc. (FUSC. del 3 marzo 1950, N° 52, pagina 596). Il socio Mario Regusci ha stabilito con sua moglie Jeanne nata Koenig il regime matrimoniale della separazione dei beni.

## Ufficio di Lugano

23 dicembre 1953.  
**Fidentia Società Anonima Fiduciaria (Fidentia Treuhand Aktiengesellschaft) (Fidentia Société Anonyme Fiduciaire)**, in Lugano. Con atto notarile e statuti del 19 dicembre 1953 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo l'amministrazione di beni mobili e immobili; la rappresentanza fiduciaria di patrimoni, quote azionarie e obbligazionarie e, in genere, di interessi e diritti patrimoniali svizzeri ed esteri, a ogni effetto contrattuale e fiscale; l'asunzione in custodia di titoli e valori; le operazioni relative

alla costituzione e gerenza di società e agenzie commerciali; la trattazione di ogni affare commerciale, finanziario, immobiliare e assicurativo per conto di terzi; la mediazione nella compravendita di stabili, industrie e fondi di commercio; la tenuta di contabilità, l'organizzazione contabile di aziende, come pure la consulenza e l'esecuzione di revisioni e perizie contabili; le liquidazioni concordatarie e fallimentari; l'incasso di crediti. Il capitale sociale è di 100 000 franchi, suddiviso in 500 azioni al portatore da 200 fr. ciascuna. Il capitale è liberato nella misura del 20% (20 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto di 1 o più membri, attualmente da 1 solo che è dott. Pio Caimi di Carlo, da Ligornetto, in Montreux-Châtelard, con firma individuale. Recapito: via Francesco Soave 9.

29 dicembre 1953. Beni immobili, ecc.

Edeno S.A., in Montagnola. Con atto pubblico e statuti del 28 dicembre 1953 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo la compra, la vendita, la costruzione, l'amministrazione e la gerenza di beni immobili di qualsiasi genere, la partecipazione a società di uguale carattere e l'acquisto dello stabile in Zurigo, N° di catasto 3701, sito alla Englishviertelstrasse 52, di proprietà di Paolo Lüthy in Melide, per il prezzo di 775 000 fr., gravato da debiti ipotecari per complessivi 600 000 fr. Il prezzo viene pagato mediante l'assunzione delle ipoteche ed il versamento del residuo importo di 175 000 fr. per contanti. Il capitale sociale è di 100 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da 1 solo che è Ezio Brugnoli fu Pietro, da Cadempino, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Elsa De Nobili, Certenago, uffici in Lugano, viale Carlo Cattaneo 3.

29 dicembre 1953.

VECAR Holding S.A., in Lugano (FUSC. del 16 febbraio 1953, N° 37, pagina 372). Dott. Hermann Fäh fu Franz, da ed in Basilea, è stato nominato nuovo membro e presidente del consiglio d'amministrazione. Nicola Frizzi, già amministratore unico con firma individuale, la cui firma come tale è estinta è ora membro del consiglio d'amministrazione. La società è ora vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione o di uno di essi con il consigliere tecnico dott. h. c. Louis Barth, già iscritto e già con firma individuale la cui firma viene modificata.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

29 dicembre 1953. Menuiserie, ébénisterie, etc.

J. Barbay et fils, à Cottens, società in nom collectif (FOSC. du 24 mai 1941, N° 120, page 1007). Menuiserie, ébénisterie, travaux en bâtiments. La société est dissoute depuis le 29 décembre 1953. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Louis Barbay», à Cottens, ci-après inscrit.

29 décembre 1953. Menuiserie, charpente, etc.

Louis Barbay, à Cottens. Le chef de la maison est Louis Barbay, de Féchy et Bougy-Villars, à Cottens. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «J. Barbay et fils», à Cottens, radiée. Menuiserie, charpente, travaux en bâtiments.

##### Bureau de Lausanne

29 décembre 1953. Banque, etc.

Roguin & Cie, à Lausanne, banque et gérance, société en commandite (FOSC. du 8 juillet 1952, page 1729). La procuration conférée à Pierre Walter est éteinte.

29 décembre 1953. Horlogerie.

Gameo S.A., à Lausanne, commerce d'horlogerie (FOSC. du 20 juin 1952, page 1580). Procuration individuelle est conférée à Charles-Henri Gencux, de Ste-Croix, à Lausanne.

29 décembre 1953. Pierres pour l'horlogerie, etc.

Golay-Buehel et Cie S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de pierres pour l'horlogerie, etc. (FOSC. du 17 avril 1952, page 979). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 décembre 1953, la société a décidé de porter son capital de 900 000 fr. à 1 200 000 fr., par l'émission de 60 actions nominatives nouvelles de 5000 fr. chacune, entièrement libérées en compensation totale et partielle de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 1 200 000 fr., divisé en 240 actions nominatives de 5000 fr., entièrement libérées.

29 décembre 1953.

François Charles Weber Société anonyme par actions, succursale à Lausanne, commerce de jouets (FOSC. du 26 juin 1952, page 1628) avec siège principal à Zurich. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 30 octobre 1953, la société a adopté comme nouvelle raison sociale: Franz Carl Weber S.A. — Maison spéciale du jouet (Franz Carl Weber A.G. — Spezialhaus für Spielwaren) (Franz Carl Weber S.A. — Casa speciale del Gioiattolo). La société a pour but le commerce de jouets, articles de carnaval et de décoration, feux d'artifice, drapeaux et articles similaires, ainsi que la fabrication partielle de ces articles.

29 décembre 1953.

Société Immobilière Rayon de Soleil S.A. en Hgu., à Pully (FOSC. du 18 octobre 1950, page 2669). Par décision du 29 décembre 1953, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société déjà dissoute d'office conformément à l'art. 122 ORC.

29 décembre 1953. Lustrerie, etc.

D. V. L. Viret, à Lausanne, manufacture de lustrerie, etc. (FOSC. du 11 janvier 1945, page 80). Par décision du président du Tribunal du district de Lausanne du 30 novembre 1953, la succession répudiée du titulaire a été déclarée en état de faillite. La raison est radiée d'office.

##### Bureau d'Oron

28 décembre 1953. Boulangerie, pâtisserie, épicerie.

H. A. Chevalley, à Palézieux. Le chef de la maison est Henri-Aimé fils de Charles Chevalley, allié Leuenberger, de Puidoux, à Palézieux. Boulangerie, pâtisserie et épicerie.

##### Bureau de Rolle

Rectification.

Au Domino S.A., à Rolle (FOSC. du 30 décembre 1953, N° 303, pages 3186/3187). Les 120 actions de 1000 fr. composant le capital social sont au porteur.

#### Bureau de Vevey

29 décembre 1953. Produits alimentaires, etc.

Nestlé Alimentana S. A., à Vevey, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1953, N° 211). Les directeurs adjoints Isak Kreber et Paul Husler sont désormais directeurs avec signature individuelle; leurs pouvoirs sont modifiés en ce sens.

29 décembre 1953. Produits alimentaires, etc.

Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte), (Société anonyme dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co Ltd.), à Vevey (FOSC. du 28 août 1953, N° 199). Raymond Matthey, de Vallorbe, à La Tour-de-Peilz, est fondé de procuration, signant collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet.

29 décembre 1953.

Société électrique Vevey-Montreux, à Montreux-Châtelard, société anonyme (FOSC. du 3 février 1953, N° 26). L'administrateur Louis Mercanton est actuellement vice-président du conseil d'administration; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

29 décembre 1953.

Société Immobilière de Vernex, à Montreux-Châtelard, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1952, N° 172). Ernest Oehninger, d'Elgg (Zurich), à Montreux-Châtelard, est administrateur et président du conseil, signant collectivement avec un autre administrateur, en remplacement de Charles Chatelanat, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

#### Bureau d'Yverdon

Rectification et complément.

Champ Fleuri A.S. à r. l., à Yverdon (FOSC. du 8 juillet 1953, page 1669). La raison est Champ Fleury A.S. à r. l. L'associé-gérant Richard Gianfrari est séparé de biens de Renée née Bonjour.

29 décembre 1953.

Syndicat d'élevage bovin de la race tachetée rouge de Method-Suscévaz, à Method, société coopérative (FOSC. du 5 juin 1951, page 1357). Ernest Haenggeli, jusqu'ici vice-président, a été nommé président en remplacement d'Armand Monnier, président démissionnaire, dont la signature est radiée. Georges Debétaz, de Fey, à Method (déjà inscrit comme membre du comité), a été désigné en qualité de vice-président. Le président ou le vice-président signent collectivement à deux avec le secrétaire ou le caissier.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

Rectification.

Jean Filippini, à Sion, entreprise de travaux publics (FOSC. du 17 décembre 1953, N° 294). L'actif et le passif n'ont pas été repris par la société en nom collectif «Entreprise Filippini & Fils», à Sion.

Rectification.

Entreprise Filippini & Fils, à Sion (FOSC. du 17 décembre 1953, N° 294). Cette société ne reprend pas l'actif et le passif de la maison «Jean Filippini», à Sion, radiée.

24 décembre 1953.

David Monnier, Droguerie Centrale du Midi et de la rue du Rhône, à Sion (FOSC. du 30 mai 1948, N° 124, page 999). En séance du 16 novembre 1953, le juge-instructeur du Tribunal de Sion a prononcé la faillite du titulaire.

24 décembre 1953. Appareils de sécurité pour véhicules à moteur.

Motorsecurité S.A., à Sierre, fabrication et vente d'appareils de sécurité pour tous véhicules à moteur, achat et vente d'accessoires d'automobiles (FOSC. du 31 mars 1953, N° 74, page 760). La publication parue dans la FOSC. du 16 mars 1951, N° 63, page 676, est révoquée; l'inscription de la société est rétablie comme auparavant. But: la fabrication et la vente d'appareils de sécurité pour tous véhicules à moteur et, éventuellement, la pose de ces appareils.

28 décembre 1953.

Syndicat d'élevage du bétail de la race d'Hérens, à Evolène, société coopérative. Cette société est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 89 de l'ORC. (Décision de l'autorité de surveillance du 15 décembre 1953.)

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

28 décembre 1953.

Boulangerie coopérative de la Béroche, à Gorgier (FOSC. du 4 janvier 1943, N° 1, page 5). Le comité de direction est composé de Bernard Laucner, président; Charles Pattus, vice-président (déjà inscrits); Arnold Schumacher, secrétaire, de Hasle (Berne), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges; Raymond Ribaux, administrateur-caissier, de Bevaix, à Lausanne; Marcel Matthey, membre-adjoint, de Savagnier, à Neuchâtel. Emile Maret, Georges Huguenin et Pierre Lambert, décédés, ne font plus partie du comité de direction; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature à deux des membres de la direction.

28 décembre 1953. Montres, etc.

G. Vuilleumier & Cie S.A., à Colombier, fabrication des montres Roskopf et genre Roskopf, l'achat, la vente et l'exportation de tous produits horlogers et toutes marchandises en général, etc. (FOSC. du 4 avril 1952, N° 80, page 910). A été désigné comme fondé de pouvoir: Louis-Frédéric-Albert Benoit, de Romont (Jura bernois), à Neuchâtel; il signe collectivement à deux avec un autre fondé de pouvoirs.

##### Bureau de Neuchâtel

28 décembre 1953.

Plaqué-Or S.A., à Cressier (FOSC. du 27 août 1953, N° 199, page 2156). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 30 novembre 1953, Charles Holzhauser (déjà inscrit) a été nommé président du conseil d'administration. Louis Albert, de et à Cressier (Neuchâtel), a été nommé administrateur. La société est engagée par la signature à deux des administrateurs.

28 décembre 1953.

Papeteries S.A. (Papierwerke A.G.), à Serrières-Neuchâtel (FOSC. du 28 juillet 1952, N° 174, page 1913). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 décembre 1953, la société a porté son capital social de 1 300 000 fr. à 3 000 000 de fr. par l'émission de 3400 actions nouvelles de 500 fr. chacune, au porteur, dont 2600 actions ont été libérées en espèces et

800 actions par compensation d'une créance à concurrence de 400 000 fr. contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 3 000 000 de fr., divisé en 6000 actions de 500 fr. chacune, au porteur.

28 décembre 1953. Lithographie, cartonnages, etc.  
M. Givord, à Neuchâtel, lithographie, imprimerie, arts graphiques, cartonnages (FOSC. du 24 octobre 1938, N° 249, page 2270). Par suite du changement de la dénomination de la rue, les locaux sont actuellement à la rue de la Pierre-à-Mazel 2.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

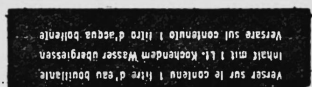
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 149039. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1953, 17 Uhr.  
Frieda Frick, Monte-Carasso (Tessin, Schweiz), und Carmela Forino, via Bellinzona 39, Mailand (Italien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fleischextrakt.



Fleischsuppe extra

PREPARED BY WORKS, CHAM, SWITZERLAND



Bouillon gras extra

Works Products  
"as good for you."

4-5  
Teller  
Assiettes  
Porzioni

Nr. 149040. Hinterlegungsdatum: 22. September 1953, 19 Uhr.  
Liebermann & Co., Splügenstrasse 10, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.  
Reinigungsmittel.



Nr. 149041. Hinterlegungsdatum: 25. September 1953, 6 Uhr.  
Abaco Corp. Ltd., Claridenstrasse 25, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Malz, Malzmehl, Karamellmalzmehl, Röstmalzmehle, Malzmehl mit chemischen Zusätzen, Malzextrakt, diätetisches Malzextrakt. Malzhaltige Erzeugnisse, nämlich: Konditor- und Zuckerwaren, Gebäckfüllmassen, diätetische Nährmittel, diätetische Nährgetränke, Brotaufstriche, diastasehaltige Mittel und sonstige Enzymträger, Stärkeabbauerzeugnisse, backtechnische Milcherzeugnisse, Zubereitungen aus den vorerwähnten Backhilfsmitteln auch unter Verwendung von anderen Stoffen und Backtriebmittel.

OPTIMALT

Nr. 149042. Date de dépôt: 7 octobre 1953, 15 h.  
Lutfallah I. Hay, Dolderstrasse 36, Zurich (Suisse).  
Marque de commerce.

Horlogerie (montres en tous genres et toutes exécutions).

MOLLAR

Nr. 149043. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1953, 17 Uhr.  
G. R. S. Limited, Derby Road 12, Loughborough (Leicestershire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmaceutische, chemische, veterinärliche und hygienische Präparate und Substanzen; Nährmittel für Säuglinge und Kranke; diätetische Präparate und Substanzen; Methyl-Cellulose enthaltende Präparate; Nährpräparate und Substanzen; Präparate und Substanzen für kosmetische Zwecke und für die Schönheitspflege.

ANGELIN

Nr. 149044. Date de dépôt: 13 octobre 1953, 20 h.  
Paul Altwegg, Mon Repos 2, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit de zingage à froid.



Nr. 149045. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1953, 18 Uhr.  
Abaco Corp. Ltd., Claridenstrasse 25, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Milchpräparate, nämlich: Trockenmilch- und eingedickte Milchprodukte unter Zusatz von Malzmehlen, diätetischem Malzextrakt, Röstmalzmehlen und Karamellmalzmehlen; Kaffee-Ersatzmittel, Brotaufstriche auf der Basis von Zucker, Röstmalzmehlen, Karamellmalzmehlen, diätetischem Malzextrakt und vitaminhaltigem Gemüse, Suppenzeugnisse, Sossenspulver, präparierte und nicht präparierte Mehle, Fertigmehle, chemische Präparate zur Verbesserung der Mehlbeschaffenheit; Kakao, Schokolade, Zuckerwaren, Back- und Konditoreiwaren, Hefe, Back-, Pudding- und Crémepulver, Gebäckfüllmassen, Gebäcküberzugsmassen, Kuchenmassen, Backhilfsmittel, nämlich: diastasehaltige Mittel und sonstige Enzymträger, Quellmehle, Teigsäuerungsmittel, Stärkeabbauerzeugnisse, backtechnische Milcherzeugnisse; Zubereitungen aus den vorerwähnten Backhilfsmitteln auch unter Verwendung anderer Stoffe, sämtlich als Backtriebmittel, chemische Präparate für Backzwecke zur Verbesserung der Teig- und Gebäckbeschaffenheit; diätetische Nährmittel, diätetische Nährgetränke, Malz, Malzmehl, Karamellmalz, Malzextrakt, Futtermittel.



Nr. 149046. Date de dépôt: 20 octobre 1953, 18 h.  
Universo (S.A.) Société Générale des Fabriques d'aiguilles, rue Numa-Droz 83, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 93396. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 octobre 1953.

Aiguilles de montres, de pendules, de boussoles, d'instruments de mesure de toutes sortes, pièces découpées pour la mécanique, la radio et les machines à coudre, outils, scies, mèches, tarauds, ainsi que tous outils de petite mécanique, aiguilles à remailer les bas, et appareils à remailer, pièces décollées, cosses de cables, rondelles, œillets, brides pour ressorts de barillets, fermetures mécaniques rapides.

UNIVERSO

Nr. 149047. Date de dépôt: 20 octobre 1953, 18 h.  
Universo (S.A.) Société Générale des Fabriques d'aiguilles, rue Numa-Droz 83, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Aiguilles de montres, de pendules, de boussoles, d'instruments de mesure de toutes sortes, pièces découpées pour la mécanique, la radio et les machines à coudre, outils, scies, mèches, tarauds, ainsi que tous outils de petite mécanique, aiguilles à remailer les bas, et appareils à remailer, pièces décollées, cosses de cables, rondelles, œillets, brides pour ressorts de barillets, fermetures mécaniques rapides.



Nr. 149048. Date de dépôt: 20 octobre 1953, 18 h.  
Universo (S.A.) Société Générale des Fabriques d'aiguilles, rue Numa-Droz 83, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Aiguilles de montres, de pendules, de boussoles, d'instruments de mesure de toutes sortes, pièces découpées pour la mécanique, la radio et les machines à coudre, outils, scies, mèches, tarauds, ainsi que tous outils de petite mécanique, aiguilles à remailer les bas, et appareils à remailer, pièces décollées, cosses de cables, rondelles, œillets, brides pour ressorts de barillets, fermetures mécaniques rapides.





Nr. 149049. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1953, 18 Uhr.  
**Marius Boel**, Albanigadé 5, Odense (Dänemark).  
 Fabrik- und Handelsmarke.  
 Käse, Molkerei- und Fleischprodukte aller Art.



Nr. 149050. Hinterlegungsdatum: 1. November 1953, 1 Uhr.  
**Bally Schuhfabriken AG.**, Schönenwerd (Solothurn, Schweiz).  
 Fabrikmarke.

Schuhwaren.



Nr. 149051. Hinterlegungsdatum: 7. November 1953, 18 Uhr.  
**H. Soland**, Holestrasse 61, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Frostschutzmittel für Autokühler.

# „FROSTEX“

Nr. 149052. Hinterlegungsdatum: 12. November 1953, 15 Uhr.  
**Sieomatie AG.**, Brandschenkestrasse 20, Zürich (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Metallbearbeitungs-Maschinen, Fräsmaschinen, Kopierfräsmaschinen und Bestandteile.

# CONTOURIA

Nr. 149053. Date de dépôt: 16 novembre 1953, 19 h.  
**René Glauser**, rue de Tête-de-Ran 19, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie-joaillerie.



Nr. 149054. Hinterlegungsdatum: 25. November 1953, 20 Uhr.  
**Heberlein & Co. AG.**, Wattwil (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilmaterialien irgendwelcher Art, Naturfasern in Wolle, Seide, Baumwolle, Flaech, Hanf, Ramie, cellulosehaltige und vollsynthetische Kunstfasern, Kunstbändchen, Garne, Zwirne, Gewebe, Strick- und Wirkwaren, Geflechte, rein oder gemischt, Wäschestoffe, Wäscheinlagestoffe, Wäschestücke, Bänder, Strumpfwaren, Besatzartikel, Spitzen, Litzen, Samt, Plüsch, gefärbte und bedruckte Stoffe, mit aufrechtstehenden kurzen Fasern versehene Stoffe aller Art, Stickereien sowie fertige Kleidungsstücke jeder Art.

NORLUR

Nr. 149055. Hinterlegungsdatum: 25. November 1953, 20 Uhr.  
**L. Roth & Cie.**, Bahnhofplatz 7, Liestal (Schweiz). — Handelsmarke.  
 Algerische Rotweine, für welche eine Ursprungsbezeichnung im Sinne von Artikel 336 der Lebensmittel-Verordnung von 1936/1950 zulässig ist.

# SMALA

Nr. 149056. Hinterlegungsdatum: 26. November 1953, 12 Uhr.  
**Magazine zur Rheinbrücke AG.**, Greifengasse 24, Basel (Schweiz).  
 Handelsmarke.

Waren aller Art.



Nr. 149057. Hinterlegungsdatum: 26. November 1953, 20 Uhr.  
**Tigrett Enterprises, Inc.**, East Walton Place 66, Chicago (Illinois, USA).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Spielzeuge und Spielzeugfiguren.

# YOGI

Nr. 149058. Date de dépôt: 28 novembre 1953, 6 h.  
**Graber-Matthey Fils & Co.**, Jurastrasse 17, Olten (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Cigares, cigarettes et tabacs.

# Heidi

Nr. 149059. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1953, 11 Uhr.  
**Ernst Grunder**, Jungfraustrasse, Interlaken (Schweiz). — Handelsmarke.  
 Zigarren, Tabakwaren, Zündhölzer.



Die Marke wird in Blau, Schwarz, Rot, Braun und Weiss ausgeführt.

Nr. 149060. Date de dépôt: 7 décembre 1953, 20 h.  
**Sarear S.A.**, rue des Moulins 1, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans et étuis de montres.

# ASTRONOMIC

Nr. 149061. Date de dépôt: 7 décembre 1953, 20 h.  
**Sarear S.A.**, rue des Moulins 1, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans et étuis de montres.

# SYMETRIC

Nr. 149062. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1953, 17 Uhr.  
**Velosfabrik «Cosmos» B. Schild & Cie. Aktiengesellschaft (Manufacture de cycles «Cosmos» B. Schild & Cie, Société anonyme)**, Aebistrasse 71, Biel (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81498. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1953 an.

Fahrräder sowie deren Bestandteile und Zubehör.

# WEGA

Nr. 149063. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1953, 17 Uhr.  
**Grieder & Cie.**, Peterhof am Paradeplatz, Zürich 1, und Zweigniederlassungen in Luzern und St. Moritz (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81639. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1953 an.

Textilwaren jeder Art, insbesondere Strümpfe, Unterkleider, Wäsche, Pullovers.

# GRIEBELLA

Nr. 149064. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1953, 18 Uhr.  
Chemische Fabrik G. Zimmerli AG., Aarburg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmark. — Erneuerung der Marke Nr. 81288. Firma  
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober 1953 an.  
Chemische Produkte aller Art.

# ONDUSAN

Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nrn. 91706, 92049, 93881, 103176, 103177, 107229, 110693, 125604,  
142274, 142275, 142276, 172277, 172278. — Aktiengesellschaft für pharmazeu-  
tische Produkte, Neustadtstrasse 6 c, Luzern (Schweiz). — Firma ge-  
ändert in AGPHARM AG. Luzern (AGPHARM S.A. Lucerne). — Ein-  
getragen am 22. Dezember 1953.

Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe  
Marque N° 91539. — Probijoux S.A., Lausanne (Suisse). — L'indication des  
produits de cette marque est limitée par la radiation de la mention «  
horlogerie». — Enregistré le 22 décembre 1953.

Radiations — Löschungen

Marque N° 127936. — Sorag S.A., Rosières (Soleure, Suisse). — Radiée à la  
demande de la maison titulaire, le 22 décembre 1953.  
Marque N° 147925. — Sarear S.A., Genève (Suisse). — Radiée le 22 décembre  
1953 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Bundesratsbeschluss

betreffend die Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung der All-  
gemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Tapezierer-  
und Tapezierer-Dekorateurgewerbe der Schweiz

(Vom 22. Dezember 1953)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Die Geltungsdauer des am 10. Oktober 1951<sup>1)</sup> und am 4. Dezem-  
ber 1952<sup>2)</sup> abgeänderten Bundesratsbeschlusses vom 22. Juli 1949<sup>3)</sup> betref-  
fend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das  
Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe der Schweiz wird verlän-  
gert.

Art. 2. Ziffer 7, Absatz 2, des in der Beilage zum vorerwähnten Bundes-  
ratsbeschluss wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages wird aufgehoben  
und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Ziff. 7, Abs. 2. Von den vereinbarten Feiertagen werden sechs auf  
einen Werktag fallende Feiertage bezahlt, und zwar:

- 18 Franken für Arbeiter in städtischen Verhältnissen,
- 16 Franken für Arbeiter in halbstädtischen Verhältnissen,
- 14 Franken für Arbeiter in ländlichen Verhältnissen,
- 15 Franken für Arbeiterinnen in städtischen Verhältnissen,
- 13 Franken für Arbeiterinnen in halbstädtischen Verhältnissen,
- 11 Franken für Arbeiterinnen in ländlichen Verhältnissen.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in  
Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1954. (AA. 502)

Bern, den 22. Dezember 1953.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,  
Der Bundespräsident: Etter.  
Der Bundeskanzler: Ch. Oser.

- <sup>1)</sup> SHAB. vom 19. Oktober 1951.
- <sup>2)</sup> SHAB. vom 12. Dezember 1952.
- <sup>3)</sup> SHAB. vom 11. August 1949.

## Arrêté du Conseil fédéral

prorogant et modifiant celui qui donne force obligatoire générale au con-  
trat collectif de travail des tapissiers et des tapissiers-décorateurs

(Du 22 décembre 1953)

Le Conseil fédéral suisse a arrêté:

Article premier. L'arrêté du Conseil fédéral du 22 juillet 1949<sup>1)</sup> don-  
nant force obligatoire au contrat collectif de travail des tapissiers et des  
tapissiers-décorateurs, arrêté modifié le 10 octobre 1951<sup>2)</sup> et le 4 décembre  
1952<sup>3)</sup>, est prorogé.

Art. 2. Force obligatoire générale est donné à la clause ci-après, qui  
remplace le chiffre 7, 2<sup>e</sup> alinéa, dudit contrat collectif:

«Ch. 7, 2<sup>e</sup> al. Parmi les jours fériés convenus, six jours tombant  
chacun un jour ouvrable seront payés à raison de

- 18 francs pour les ouvriers, dans les communes urbaines,
- 16 francs pour les ouvriers, dans les communes mi-urbaines,
- 14 francs pour les ouvriers, dans les communes rurales,
- 15 francs pour les ouvrières, dans les communes urbaines,
- 13 francs pour les ouvrières, dans les communes mi-urbaines,
- 11 francs pour les ouvrières, dans les communes rurales.»

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication et  
il aura effet jusqu'au 31 décembre 1954.

Berne, le 22 décembre 1953.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Etter.  
Le chancelier de la Confédération, Ch. Oser.

- <sup>1)</sup> FOSC. du 11 août 1949.
- <sup>2)</sup> FOSC. du 19 octobre 1951.
- <sup>3)</sup> FOSC. du 12 décembre 1952.

## Decreto del Consiglio federale

che proroga e modifica quello che conferisce carattere obbligatorio generale  
al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappeziere e del tappez-  
ziere-decoratore in Svizzera

(Del 22 dicembre 1953)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. Il decreto del Consiglio federale del 22 luglio 1949<sup>1)</sup> che con-  
ferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per  
il mestiere del tappeziere e del tappeziere-decoratore in Svizzera, modifi-  
cato il 10 ottobre 1951<sup>2)</sup> e il 4 dicembre 1952<sup>3)</sup>, è prorogato.

Art. 2. È conferito carattere obbligatorio generale alla disposizione  
seguinte, che sostituisce il numero 7, secondo capoverso, di detto contratto  
collettivo:

Numero 7, secondo capoverso, Le seguenti indennità sono pagate ai lavo-  
ratori per sei giorni festivi convenuti che cadono in giorno lavorativo:

- per i lavoratori:
  - 18 franchi nelle regioni urbane,
  - 16 franchi nelle regioni semiurbane,
  - 14 franchi nelle regioni rurali,
- per le lavoratrici:
  - 15 franchi nelle regioni urbane,
  - 13 franchi nelle regioni semiurbane,
  - 11 franchi nelle regioni rurali.

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblica-  
zione e avrà effetto fino al 31 dicembre 1954.

Berna, 22 dicembre 1953.

In nome del Consiglio federale svizzero:  
Il Presidente della Confederazione: Etter.  
Il Cancelliere della Confederazione: Ch. Oser.

- <sup>1)</sup> FOSC. dell'11 agosto 1949.
- <sup>2)</sup> FOSC. del 19 ottobre 1951.
- <sup>3)</sup> FOSC. del 12 dicembre 1952.

## Gesuch

um Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsver-  
trages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesam-  
tarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verände haben das Gesuch gestellt, folgende Abänderungen  
des in der Beilage zum Bundesratsbeschluss vom 25. Februar 1952<sup>1)</sup> betreffend die Allgemein-  
verbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbel-  
industrie wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären:

Ziff. 2, Abs. 6: Für Arbeitnehmer, die im Akkord beschäftigt werden, wird der fest-  
gesetzte Stundenlohn garantiert; massgebend ist das durchschnittliche Lohnbetrags-  
niveau zweier aufeinanderfolgender Zahlungsperioden.

Ziff. 6, Abs. 2: Ein Ferientag wird zu 8 Stunden bezahlt. Für die Bestimmung der  
Ferienentschädigung ist das durchschnittliche Lohnbetragsniveau der zwei bis drei letzten  
Zahlungsperioden vor dem Ferienantritt massgebend.

Ziff. 8: Jeder Arbeitnehmer ist verpflichtet, eine Krankengeldversicherung abzuschliessen.

<sup>1)</sup> Der Arbeitgeber vergütet den Arbeitnehmern einen Teil der Prämie an die Kran-  
kengeldversicherung, und zwar wöchentlich.

Fr. 1.80 allen Arbeitern, welche das 20. Altersjahr erreicht haben und die mit der Minimal-  
prämie von Fr. 2.70 pro Woche versichert sind;

Fr. 1.60 allen Arbeiterinnen und Arbeitern unter 20 Jahren, welche mit der Minimal-  
prämie von Fr. 2.40 pro Woche versichert sind.

<sup>2)</sup> Der Arbeitgeber ist berechtigt, vor Auszahlung des Prämienanteiles vom Arbeit-  
nehmer den Ausweis über die abgeschlossene Krankengeldversicherung zu verlangen.

<sup>3)</sup> Bei betriebseigenen anerkannten Krankenversicherungen kann an die Stelle der  
Ansprüche von Prämienanteilen die Leistung an die eigene Kasse treten, die jedoch  
mindestens das Ausmass der Prämienanteile aller Versicherten gemäss obigen Ansätzen  
haben muss.

<sup>4)</sup> Durch die vorerwähnten Beitragsleistungen werden die Arbeitgeber von den Verp-  
flichtungen aus Art. 335 OR befreit. Die Arbeitnehmerverbände verzichten ausdrück-  
lich für sich und ihre Mitglieder, gegenüber den Arbeitgebern Forderungen gestützt auf  
Art. 335 OR geltend zu machen.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich  
und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 5. Januar 1954.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

<sup>1)</sup> SHAB. vom 11. März 1952.

(AA. 501)

## Requête

à fin de modification de l'arrêté donnant force obligatoire générale au  
contrat collectif de travail de l'industrie du meuble en gros

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats  
collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes demandent que force obligatoire générale soit donnée  
aux clauses ci-après, qui modifient le contrat collectif de travail de l'industrie du meuble en  
gros, reproduit en annexe de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 février 1952<sup>1)</sup>.

«Ch. 2, 6<sup>e</sup> al. Le salaire horaire minimum est garanti aux ouvriers travaillant aux  
pièces ou à la tâche. Le salaire minimum se détermine d'après le salaire moyen de deux  
périodes de paie consécutives.

Ch. 6, 2<sup>e</sup> al. Un jour de vacances est payé à raison de huit heures. L'indemnité de  
vacances se détermine d'après le salaire moyen des deux ou trois périodes de paie pré-  
cédant immédiatement les vacances.

Ch. 8. Chaque ouvrier est tenu de conclure une assurance-maladie donnant droit  
à une indemnité journalière.

<sup>1)</sup> L'employeur versera aux ouvriers une contribution hebdomadaire aux primes de  
l'assurance pour indemnité journalière, savoir:

- 1 fr. 80 à tout ouvrier ayant atteint l'âge de vingt ans et assuré moyennant une prime  
hebdomadaire d'au moins 2 fr. 70;
- 1 fr. 60 à toute ouvrière et tout ouvrier âgés de moins de vingt ans et assurés moyennant  
une prime hebdomadaire d'au moins 2 fr. 40.

<sup>2)</sup> Avant de verser sa contribution, l'employeur peut exiger que l'ouvrier présente  
une pièce attestant qu'il s'est assuré.

<sup>3)</sup> Les entreprises qui ont elles-mêmes une caisse-maladie reconnue par la Confédé-  
ration peuvent remplacer lesdites contributions par la prestation qu'elles font à cette  
caisse, à la condition que leur prestation globale atteigne au moins la somme des contri-  
butions qu'elles devraient verser selon le 2<sup>e</sup> alinéa.

<sup>4)</sup> Le versement des contributions susmentionnées libère l'employeur des charges  
que lui imposerait l'article 335 du code des obligations. Les associations ouvrières renon-  
cent, pour elles et leurs membres; à toute revendication fondée sur l'article 335 précité.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les deux  
semaines à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

Berne, le 5 janvier 1954.

Office fédéral de l'industrie des arts et métiers et du travail.

<sup>1)</sup> FOSC. du 11 mars 1952.

**Domanda****Intesa a modificare il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria dei mobili all'ingrosso**

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti modificazioni del contratto collettivo di lavoro, riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 25 febbraio 1952<sup>1)</sup> che conferisce carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro per l'industria dei mobili all'ingrosso:

**Numero 2, capoverso 6:** Il salario orario è garantito agli operai che lavorano a cottimo. In tal caso è determinante la media del salario di due periodi consecutivi di paga.

**Numero 6, capoverso 2:** Ogni giorno di vacanza va pagato in ragione di otto ore. Per il computo delle indennità di vacanza è determinante la media del salario di due o tre periodi di paga antecedenti le vacanze.

**Numero 8:** Ogni operaio è tenuto a stipulare un'assicurazione per indennità giornaliera in caso di malattia.

<sup>1)</sup> I datori di lavoro sono tenuti a pagare agli operai una partecipazione ai premi d'assicurazione per indennità giornaliera in caso di malattia. Tale partecipazione settimanale è di:

1 fr. 80 a tutti gli operai che hanno compiuto i 20 anni e che pagano un premio settimanale di 2 fr. 70 almeno per l'assicurazione per indennità giornaliera in caso di malattia;

1 fr. 60 a tutte le operai e a tutti gli operai che non hanno compiuto i 20 anni e che pagano un premio settimanale di 2 fr. 40 almeno per l'assicurazione in caso di malattia.

<sup>3)</sup> I datori di lavoro prima di versare la partecipazione ai premi possono chiedere agli operai un certificato dimostrante di essere assicurati per indennità giornaliera in caso di malattia.

<sup>4)</sup> Le ditte aventi una loro assicurazione contro le malattie, riconosciuta dalla Confederazione, possono versare invece della partecipazione ai premi, un contributo per le prestazioni alla loro cassa; l'ammontare di queste prestazioni deve essere almeno equivalente alla contribuzione dei premi di tutti gli assicurati secondo le quote sopraindicate.

<sup>5)</sup> Con il pagamento dei contributi sopraindicati, i singoli datori di lavoro sono liberati dagli obblighi loro derivanti dall'articolo 335 CO. Le organizzazioni operai rinunciano espressamente per loro stesse ed in nome dei loro membri a far valere nei riguardi dei datori di lavoro diritti derivanti dall'articolo 335 del CO.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda devono essere presentate in iscritto e motivate, entro 14 giorni dalla presente pubblicazione, all'Ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 5 gennaio 1954.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

<sup>1)</sup> FUSC. dell'11 marzo 1952.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Grossbritannien  
Liberalisierung der Einfuhr**

Gemäss «Notice to Importers» Nr. 614 vom 23. Dezember 1953 wurde die «Open General Licence» auf weitere Waren ausgedehnt. Ferner wurden einige Textänderungen in der bisherigen «Open General Licence»-Liste vorgenommen. Die im Anhang II zur Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 269 vom 16. November 1951 aufgeführte Warenliste (siehe auch SHAB, Nr. 273 vom 21. November 1951) ist wie folgt zu ergänzen und abzuändern:

**NEW ITEMS****GROUP 6 — Textiles, Yarns, etc., not including Toys  
Yarns and manufactures (other than Apparel)**

Felt, pressed or woven.  
Ollskin manufactures.

**GROUP 16 — Furskins and Manufactures thereof; Hides and Skins; Leather and Manufactures thereof; Wood and Manufactures thereof, not including Toys**

Wood and manufactures, wholly or mainly of wood, the following: Gates.

**GROUP 17 — Miscellaneous, not including Toys**

Lighting appliances and fittings, non-electric, not containing glassware decorated by cutting (including intaglio cutting), engraving, etching or gold enamelling.

Photographic and cinematographic materials and accessories, and parts thereof other than lenses, the following:

Auxiliary camera focussing knobs.  
Contact printing boxes.  
Diffusing and polarising screens for lenses.  
Extension tubes.  
Filter rings or mounts.  
Flash gun synchronising units.  
Lens caps.  
Ponoroma tripod heads.  
View finder or range finder shoes.

**AMENDMENTS****GROUP 6 — Textiles, Yarns, etc., not including Toys  
Yarns and Manufactures (other than Apparel)**

**For:** "Carpets, carpeting, floor rugs, floor mats and matting other than rugs and mats of color pile"  
**substitute:** "Carpets, carpeting, floor rugs, floor mats and matting"  
**Under the heading:** "Color manufactures", the following:  
**delete:** "Matting, rugs and mats, other than rugs and mats of color pile".

**GROUP 7 — Apparel, Footwear and Haberdashery**

**Under the heading:** "Haberdashery, hard, not containing precious metals", the following:  
**for:** "Fittings of a kind used on belts, braces, corsets, garters, suspenders and suits, excluding slide fasteners of the type commonly known as zipper fasteners"  
**substitute:** "Fittings of a kind used on belts, braces, collars, corsets, garters, suspenders, suits and ties, excluding slide fasteners of the type commonly known as zipper fasteners".

**GROUP 17 — Miscellaneous not including Toys**

**For:** "Slides, lantern"  
**substitute:** "Slides, lantern and holders therefor".

**Grande-Bretagne  
Libération des Importations**

Selon la «Notice to Importers» N° 614 du 23 décembre 1953, le régime de l'«Open General Licence» a été étendu à de nouvelles marchandises. En outre, quelques modifications ont été apportées au texte de la présente «Open General Licence». La liste des marchandises figurant à l'annexe II de la publication parue dans le N° 269 de la Feuille officielle suisse du commerce du 16 novembre 1951 (voir également FOSC, N° 273 du 21 novembre 1951) doit être complétée et modifiée ainsi qu'il suit:

**Luxussteuer**

Bundesratsbeschlüsse vom 13. Oktober/29. Dezember 1942  
über die Luxussteuer (LStB)

**Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflichtigen und zur Erfüllung der Steuerpflicht**

Die Geltungsdauer der oben genannten Bundesratsbeschlüsse über die Luxussteuer ist durch Bundesbeschluss vom 29. September 1950 über die Finanzordnung 1951 bis 1954 bis zum 31. Dezember 1954 verlängert worden. Die Eidgenössische Steuerverwaltung macht deshalb erneut auf die Vorschriften über die Anmeldung der steuerpflichtigen Betriebe und über die Erfüllung der Luxussteuerpflicht aufmerksam.

1. Schriftlich anzumelden hat sich bei der Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, wer im Inland Luxuswaren der in Anlage II LStB genannten Art (vgl. Litera c unten) gewerbmässig im Detail liefert und sich bis dahin noch nicht angemeldet hat. In der rechtsverbindlich unterzeichneten und datierten Anmeldung sind der Name oder die Firma und die Adresse sowie die Luxuswaren, welche der Steuerpflichtige im Detail liefert, anzugeben. Die Anmeldung ist einzureichen, bevor die ersten Detaillieferungen von Luxuswaren ausgeführt werden.

a) Luxuswaren gelten als im Detail geliefert, wenn sie der Abnehmer weder zur gewerbmässigen Weiterlieferung noch als Werkstoff für die gewerbmässige Herstellung von Waren beziehen.

Als Lieferung gilt (ausser Verkauf und Tausch) auch die Ablieferung gegen Entgelt hergestellter (z. B. Anfertigung), instandgestellter (z. B. Reparatur) oder instandgehaltener Luxuswaren sowie die entgeltliche Ueberlassung von Luxuswaren zum Gebrauch oder zur Nutzung (z. B. Vermietung).

b) Als gewerbmässig gilt auch die Lieferung auf Märkten, Messen oder an freiwilligen Versteigerungen feilgebotener Luxuswaren sowie die wiederholte gelegentliche Lieferung, die auf Erwerb gerichtet ist.

c) Als Luxuswaren nach Anlage II LStB gelten gemäss den dort angeführten Zolltarifpositionen:

- Bodenteppiche, bandgeknüpft;
- Felle, gegerbt und zugerichtet zu Kürschnerarbeiten (ausgenommen Katzenfelle zur Herstellung von Leibbinden);
- Pelzwerk und Kleidungsstücke mit Pelzfutter oder mit Pelzbesatz (ausgenommen Kleidungsstücke und Mützen mit Besatz [Garnitur] aus Fellen von Katzen, Kaninchen, einheimischen Schafen und Ziegen); steuerbar sind zum Beispiel auch Pelzschuhe, Pelzhandschuhe, Kanadierjacken;
- Perlen, ungefasst;
- Edelsteine aller Art, ungefasst;
- Bijouterie, echt;
- Gold- und Silberschmiedwaren (ausgenommen Füllhalter mit Schreibfedern oder Schreibröhrchen aus Edelmetall, ohne weitere Ausrüstung aus Edelmetallen); steuerbar sind zum Beispiel auch Waren aus Gam;
- Uhren (Taschen- und Armbanduhren mit Gehäusen aus Gold oder Platin; andere Uhren mit Taschenuhrwerk mit Gehäusen aus Gold oder Platin; Uhren gefasst in Gold-, Platin- oder Silberwaren — montres-bijoux — oder mit Edelsteinen besetzt);
- photographische und Projektionsapparate (ausgenommen Vergrösserungsapparate grosser Dimensionen, auf Schlitzen oder Sockel montiert, für das graphische Gewerbe);
- Grammophone und Schallplatten (steuerbar sind auch bestimmte Tonaufnahme- und Wiedergabegeräte);
- Radio- und Televisionsapparate und deren Bestandteile.

Die Steuer- und Anmeldepflicht im Registerverfahren besteht somit vor allem für Teppichhändler, Teppichreinigungs- und -reparaturgeschäfte; Kürschner, Pelzhändler, Konfektionsgeschäfte, Schuhgeschäfte, Sportgeschäfte, Schneider und Schneiderinnen, Modistinnen; Bijouteriegeschäfte, Gold- und Silberschmiede, Messerschmiede; Uhrenhändler; Photogeschäfte, Optiker; Musikhäuser, Radio-, Grammophon- und Schallplattenhändler, eventuell auch Elektroinstallateure.

Steuerpflichtig und anmeldepflichtig sind auch Gelegenheitshändler, Feilsträger, Trödler, Occasionsgeschäfte.

2. Die Steuerpflicht nach dem Markenverfahren hat zu erfüllen, wer Luxuswaren der in Anlage I LStB genannten Art im Inland gewerbmässig im Detail (vgl. Ziffer 1a und b hiervor) liefert.

a) Als Luxuswaren gemäss Anlage I LStB gelten nach den dort angeführten Zolltarifpositionen:

- Sebaumweine, alkoholhaltige, in Flaschen aller Art;
- photographische Platten und Filme, unbelichtet (ausgenommen Röntgenplatten und -filme);
- Parfümerien und kosmetische Artikel (ausgenommen Mittel zur Pflege des Mundes und der Zähne, Toilettenseife, Rasierseife in jeder Form und, nach der Verfügung Nr. 3a des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements vom 16. Februar 1952, kosmetische Mittel, die bei der Interkantonalen Kontrollstelle (IKS) als Heilmittel eingetragen sind und nach den Empfehlungen dieser Stelle im Detail nur in Apotheken oder in Drogerien abgegeben werden sollen, sowie feste und flüssige Haarwaschmittel).

Steuerpflichtig nach dem Markenverfahren sind somit vor allem Weinhändler, Spezerei-, Delikatess- und andere Lebensmittelgeschäfte, Hotels, Restaurants, Cafés, Bars; Photogeschäfte, Papeterien; Kioske; Parfümeriegeschäfte, Drogerien und Apotheken, Coiffeurgeschäfte, Schönheitssalons sowie Hausierer.

b) Die Luxussteuermarken sind vom Steuerpflichtigen in dem Betrage, welcher sich aus der Anlage I LStB ergibt, auf den (im Detail gelieferten) Luxuswaren oder auf deren Umhüllung aufzukleben und durch Aufdruck oder Aufschrift der Firmenbezeichnung zu entwerfen.

3. Wer seine Anmeldepflicht im Registerverfahren oder seine Steuerpflicht im Markenverfahren versäumt, wird straffällig.

4. Ueber alle Einzelheiten betreffend die Erfüllung der Anmelde- und der Steuerpflicht orientiert die bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu 50 Rp. erhältliche Broschüre über die «Eidgenössische Luxussteuer».

Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, erteilt jederzeit kostenlos Auskunft.

Eidgenössische Steuerverwaltung.



**Impôt sur le luxe**

Arrêtés du Conseil fédéral des 13 octobre/29 décembre 1942  
instituant un impôt sur le luxe (AIL)

**Invitation aux contribuables à remettre leur déclaration et à remplir leurs obligations fiscales**

La validité des arrêtés précités a été prolongée jusqu'au 31 décembre 1954 par l'arrêté fédéral du 29 septembre 1950 concernant le régime financier de 1951 à 1954. En conséquence, l'Administration fédérale des contributions attire à nouveau l'attention des entreprises intéressées sur l'obligation de s'annoncer et de remplir les obligations particulières à l'impôt sur le luxe.

1. Quiconque fait profession de livrer, au détail et sur territoire suisse, des articles de luxe dont l'espèce est déterminée à l'annexe II AIL (voir lettre c ci-dessous) doit remettre, s'il ne l'a pas encore fait, une déclaration écrite à la Division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne. La déclaration, dûment signée et datée, doit indiquer le nom ou la raison de commerce et l'adresse du contribuable, ainsi que les articles de luxe qu'il livre au détail; elle doit être remise avant que soient effectuées les premières livraisons au détail d'articles de luxe.

a) Des articles de luxe sont réputés être livrés au détail lorsque l'acquéreur ne se les fait livrer ni pour une nouvelle livraison professionnelle, ni comme matière première pour la fabrication professionnelle de marchandises.

Est aussi réputée livraison (en plus de la vente et de l'échange) la remise, contre rémunération, d'articles de luxe fabriqués (confectionnés), mis en état (réparés) ou maintenus en bon état, ainsi que la cession, contre rémunération, de l'usage ou de la jouissance d'articles de luxe (par exemple location).

b) Est aussi considérée comme professionnelle la livraison d'articles de luxe mis en vente sur les marchés, dans les foires ou aux enchères volontaires, de même que la livraison occasionnelle mais répétée d'articles de luxe, s'il ressort des circonstances qu'elle vise à des fins lucratives.

c) Sont considérés comme articles de luxe selon l'annexe II AIL et conformément aux numéros du tarif douanier y indiqués:

tapis de pieds, noués à la main;  
peaux, tannées et corroyées, pour ouvrages de pelletterie (à l'exception des peaux de chat pour ceintures ventrières);  
fourrures et pièces d'habillement fourrées ou garnies de fourrure (à l'exception des pièces d'habillement, casquettes et bonnets garnis de peaux de moutons ou de chèvres indigènes, ou de peaux de chat ou de lapin); sont également imposables, p. ex. les chaussures de fourrure, les gants fourrés ou revêtus de fourrure et les canadiennes;  
perles, non montées;  
gemmes, de tout genre, non serties;  
bijouterie vraie;  
orfèvrerie or et orfèvrerie argent (à l'exception des stylographes dont la plume ou la pointe sont en métal précieux et qui n'ont pas d'autres parties en métaux précieux); sont également imposables, p. ex. les articles en gam;  
montres (montres de poche et montres-bracelets en boîtes d'or ou de platine; autres montres avec mouvement de montres de poche et en boîtes d'or ou de platine; montres montées dans des articles en or, platine ou argent — montres-bijoux — ou garnies de gemmes);  
instruments et appareils pour la projection et la photographie (à l'exception des appareils d'agrandissements de fortes dimensions, montés sur table ou sur socle, pour l'industrie d'art graphique);  
grammophones et disques (sont également imposables, p. ex. certains appareils à enregistreur et à reproduire le son);  
appareils radiophoniques et de télévision ainsi que leurs pièces détachées.

L'obligation fiscale ainsi que celle de s'annoncer en vue de l'inscription au registre des contribuables existe ainsi avant tout pour: les marchands de tapis, les entreprises de nettoyage et de réparation de tapis; les fourreurs, les commerçants en fourrures, les maisons de confection, commerces de chaussures, commerces d'articles de sports, les tailleurs et couturiers, les modistes; les bijoutiers et orfèvres (orfèvrerie or et argent), les couteliers; les horlogers; les magasins de photographie et les opticiens; les magasins de musique, les marchands de radios, grammophones et disques ainsi qu'éventuellement les installateurs-électriciens.

Sont également contribuables, et par conséquent astreints à se faire immatriculer, les commerçants occasionnels, les colporteurs, les fripiers, les marchands d'articles d'occasion.

2. Est assujéti à l'impôt d'après la procédure d'estampillage quiconque fait profession de livrer au détail sur territoire suisse des articles de luxe dont l'espèce est désignée à l'annexe I AIL (voir chiffre 1, lettres a et b, ci-dessus):

a) Sont considérés comme articles de luxe selon l'annexe I AIL et conformément aux numéros du tarif douanier y indiqués:  
vins mousseux, avec alcool, en bouteilles de tout genre;  
plaques et films photographiques, non impressionnés (à l'exception des plaques et films pour la radiographie);  
parfumeries et cosmétiques (à l'exception des produits pour les soins de la bouche et des dents, des savons de toilette, du savon à barbe sous toutes ses formes et, selon l'ordonnance N° 3 a du Département fédéral des finances et des douanes, du 16 février 1952, les cosmétiques inscrits comme médicaments auprès de l'Office intercantonal de contrôle, et qui, d'après les recommandations dudit office, ne doivent être délivrés au détail que dans les pharmacies ou dans les drogueries, ainsi que les produits solides ou liquides pour laver la chevelure).

Sont donc astreints à l'impôt selon la procédure d'estampillage: les commerçants en vins, les épiciers, comestibles et autres négociants en denrées alimentaires; les hôtels, restaurants, cafés, bars, magasins de photographie, papeteries, kiosques; les parfumeries, drogueries et pharmacies, les coiffeurs, instituteurs de beauté, de même que les colporteurs. Les estampilles de luxe, représentant la valeur de l'impôt qui résulte de l'annexe I, doivent être collées par le contribuable sur les articles de luxe livrés au détail ou sur leur emballage et oblitérées au moyen d'un timbre ou d'une inscription indiquant la raison de commerce.

3. Est passible de sanctions quiconque ne présente pas sa déclaration pour la procédure d'immatriculation ou se soustrait à ses obligations fiscales en négligeant d'apposer des estampilles.

4. La brochure «Impôt sur le luxe», éditée par l'Administration fédérale des contributions, et vendue par cette dernière au prix de 50 ct., donne tous détails utiles concernant la déclaration et les obligations fiscales.

L'Administration fédérale des contributions, division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne, donne sans frais tous renseignements.

Administration fédérale des contributions.

**Imposta sul lusso**

Decreti del Consiglio federale che istituiscono un'imposta sul lusso (DIL)  
del 13 ottobre/29 dicembre 1942

**Esortazione per la notifica dei contribuenti e per l'adempimento dell'obbligo fiscale**

La durata di validità dei succitati decreti del Consiglio federale concernenti l'imposta sul lusso è stata prolungata fino al 31 dicembre 1954 mediante il decreto del Consiglio federale concernente l'ordinamento finanziario dal 1951 al 1954, del 29 settembre 1950. L'Amministrazione federale delle contribuzioni attira perciò nuovamente l'attenzione sulle prescrizioni relative alla notifica delle aziende soggette all'imposta ed all'adempimento dell'obbligo per l'imposta sul lusso.

1. Deve annunciarsi per iscritto presso la Divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, chiunque vende professionalmente al minuto in Svizzera degli articoli di lusso del genere indicato all'allegato II DIL (vedi lettera c più sotto) e che non s'è ancora notificato. Nella notifica, munita della firma legale e della data, debbono essere indicati il nome o la ditta e l'indirizzo, nonché gli articoli di lusso che il contribuente fornisce al minuto. La notifica dev'essere inoltrata antecedentemente alle prime forniture al minuto d'articoli di lusso.

a) Si ha una fornitura al minuto d'articoli di lusso quando il compratore acquista gli stessi per altro scopo che non sia per una nuova fornitura professionale o l'uso come materia prima per la fabbricazione professionale di merci.

Come fornitura si considera (oltre alla vendita e lo scambio) anche la cessione, dietro la relativa controprestazione, di articoli di lusso fabbricati (per es. confezionati), messi in buon stato (per es. riparati), o mantenuti in buon stato, come pure la consegna a titolo oneroso di articoli di lusso per l'uso o per l'usufrutto (per esempio locazione).

b) Si considera pure come fornitura professionale la fornitura di articoli di lusso offerti in occasione di mercati, fiere o di aste volontarie, come pure la fornitura ripetuta e occasionale di articoli di lusso, se dalle circostanze appare che essa è diretta a conseguire un guadagno.

c) Valgono come articoli di lusso giusta l'allegato II DIL conformemente alle ivi menzionate voci della tariffa doganale:

tappeti da pavimento, annodati a mano;  
pelli, conciate e preparate per lavori da pellicciaio (eccezzuate le pelli di gatto per la confezione di ventriere);  
pellicce e abiti foderati o guarniti di pelliccia (eccezzuati abiti e berretti con guarnizioni di pelo di gatto e di coniglio, di capre e di pecore indigene); imponibili sono per es. anche le scarpe in pelliccia, in guanti in pelliccia, le Canadiennes;  
perle, non montate;  
pietre preziose, d'ogni genere, non montate;  
gioielleria vera;  
oreficeria d'oro e d'argento (eccezzioni: le penne stilografiche con pennino, o punta che serve a scrivere, di metallo prezioso, ma che non hanno altre parti in metallo prezioso); imponibili sono per es. anche le merli in gam;  
orologi (orologi da tasca e orologi a bracciale con casse d'oro o platino; altri orologi con movimento da orologi da tasca con casse d'oro o di platino; orologi montati su oggetti d'oro, di platino o d'argento — orologi-bijoux — e dotati di pietre preziose); apparecchi per la fotografia e per la proiezione (eccezzuati apparecchi d'ingrandimento di grandi dimensioni, montati su slitta o su zeccoli, per l'industria delle arti grafiche); grammofoni e dischi (imponibili sono anche certi apparecchi ricevitori e trasmettenti del suono); apparecchi radiofonici e di televisione e loro parti staccate.

L'obbligo fiscale e di notifica secondo la procedura d'iscrizione è dato pertanto specialmente per i negozianti di tappeti, i negozi di pulitura e di riparazione di tappeti, i pellicciai, i negozianti di pellicce, i negozi di confezione, i negozi di scarpe, i negozi d'articoli di sport, i sarti e le sarte, le modiste; le gioiellerie, gli orefici (anche lavori su argento), le coltellierie, le orologerie; i negozi di fotografia, gli ottici; i negozi d'articoli di musica, i commercianti in apparecchi radiofonici, in grammofoni e in dischi, eventualmente anche gli installatori elettrici.

Soggetti all'obbligo fiscale e alla notifica sono anche i commercianti occasionali, i merciaioi, i rigattieri, i negozi d'occasione.

2. Soggetto all'obbligo fiscale secondo il sistema delle marche è chiunque fornisce professionalmente al minuto (confr. cifra 1, a e b, più sopra) in Svizzera degli articoli di lusso del genere indicato all'allegato I DIL.

a) Valgono come articoli di lusso giusta l'allegato I DIL conformemente alle ivi menzionate voci della tariffa doganale:

vini spumanti, contenenti acide, in bottiglie d'ogni genere;  
lastre e pellicole fotografiche, non impressionate (eccezzuate le lastre e pellicole radiografiche);  
articoli di profumeria e cosmetici (eccezzuati gli articoli per la cura della bocca e dei denti, saponi per la toletta, sapone per la barba, in qualsiasi forma e, secondo l'Ordinanza N° 3 a del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane del 16 febbraio 1952, cosmetici riconosciuti come medicinali dall'Ufficio di controllo intercantionale (UCI) e che secondo le raccomandazioni di detto Ufficio devono essere venduti al minuto solo nelle farmacie o nelle drogherie, come pure prodotti solidi o liquidi per lavare i capelli).

L'obbligo fiscale secondo il sistema delle marche è dato pertanto specialmente per i commercianti di vino, le drogherie, i negozianti in commestibili fini ed in derrate coloniali, gli alberghi, i ristoranti, caffè e bar; negozi di fotografia, cartolerie, chioschi; profumerie, drogherie e farmacie, negozi di barbiere, istituti di bellezza e merciaioi ambulanti.

b) Le marche per l'imposta sul lusso debbono essere incollate dal contribuente, pel montante risultante dall'allegato I DIL, sugli articoli di lusso forniti al minuto o sul loro imballaggio; esse devono essere obliterate per mezzo di un bollo o di un'iscrizione indicante la ditta.

3. Chi trasalacia di adempiere all'obbligo di notifica secondo la procedura d'iscrizione oppure non si attiene al suo obbligo fiscale secondo il sistema delle marche, si rende passibile di punizione.

4. L'opuscolo concernente la «Imposta federale sul lusso», ottenibile presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni al prezzo di 50 cent., contiene tutti i ragguagli relativi all'adempimento dell'obbligo di notifica e di pagamento dell'imposta.

L'Amministrazione federale delle contribuzioni, divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, fornisce in ogni tempo e gratuitamente le informazioni desiderate.

Amministrazione federale delle contribuzioni.

**Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste Nr. 163 vom 4. Januar 1954 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

| Kauf     | Kurse gültig am 4. Januar 1954 | Verkauf  |
|----------|--------------------------------|----------|
| 8.72 1/2 | Belgien/Luxemburg .....        | 8.76     |
| 63.—     | Dänemark .....                 | 63.25    |
| 104.40   | Deutschland-West .....         | 104.80   |
| 1.24 1/4 | Frankreich .....               | 1.25 1/4 |
| 12.21    | Grossbritannien .....          | 12.26    |
| 114.90   | Holland .....                  | 115.35   |
| 60.95    | Norwegen .....                 | 61.20    |
| 84.25    | Schweden .....                 | 84.60    |

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

| Auszahlungen | Kurse gültig bis auf weiteres                   | Einzahlungen |
|--------------|---|--------------|
| 63.251       | Bulgarien .....                                 | 63.251       |
| 1.8868       | Finnland .....                                  | 1.9012       |
| 0.0145       | Griechenland .....                              | 0.0146       |
| 0.69 1/2     | Italien .....                                   | 0.70 1/2     |
| 1.4576       | Jugoslawien .....                               | 1.4576       |
| 16.7607      | Oesterreich .....                               | 16.8708      |
| 107.16       | Polen .....                                     | 107.16       |
| 15.13        | Portugal .....                                  | 15.29        |
| 38.27        | Rumänien .....                                  | 38.27        |
| 59.347       | Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle) | 59.702       |
| 1.546        | Tschechoslowakei (Gültig ab 2. I. 54) .....     | 1.562        |
| 36.969       | Türkei .....                                    | 37.523       |
|              | Ungarn .....                                    |              |

2. 5. 1. 54.

**Handels- und Zahlungsabkommen mit der Bundesrepublik Deutschland**

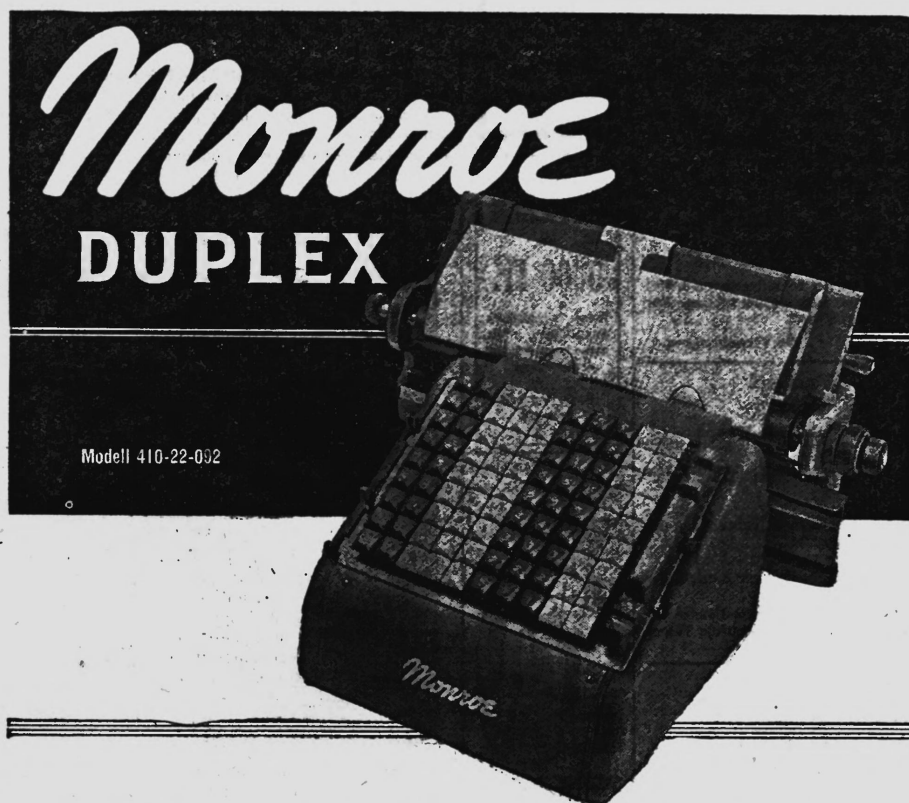
Die in den Nrn. 269 und 279 des SHAB. vom 18. und 30. November 1953 veröffentlichten Texte (Mitteilungen, Handelsabkommen mit Anlagen A bis D, Zahlungsabkommen mit Briefwechsel, Protokoll betr. den Transfer von Zahlungen für Dienstleistungen und Protokoll über den Transfer der gegenseitigen Zahlungen der Grenzkraftwerke am Rhein) sind in einem Separatabzug zusammengefasst worden.

**Preis: 50 Rappen pro Exemplar.**

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Modell 410-22-092

**Für vielseitige Verwendung die MONROE DUPLEX Addier- und Saldiermaschine**

Zwei Zählwerke vermögen die Abwicklung zahlreicher Rechenarbeiten ganz wesentlich zu vereinfachen und zu beschleunigen. Die MONROE Zweizählwerk Addier- und Saldiermaschine ermittelt im gleichen Arbeitsgang Einzel- und Gesamtergebnisse mit Saldierung unter Null in jedem ihrer Zählwerke. Außerdem lassen sich mit der MONROE DUPLEX zwei verschiedene Arten von Beträgen, wie z. B. Netto-Zahlungen und Abzüge, gleichzeitig addieren, summieren und mittels der Total-Transfervorrichtung zu einem Gesamttotal zusammenrechnen. — Die verschiedenen Operationen der Maschine werden mit deutlichen Symbolen markiert.

Kapazitäten: 8-, 10-, 10/11- und 15/14 stellig. Lieferbar mit feststehendem Rollenpapierwagen oder mit 53 cm breitem Tabulatorwagen. / Verlangen Sie unseren Prospekt GA-0396 oder noch besser eine unverbindliche Vorführung der Maschine.

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A/G**

Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus Zürich 23 Telefon (051) 27 0133 und 27 0134

**PEERLESS**  
**NEV-R-KURL**das nie rollende  
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

**ROYAL**Der Welt größte Fabrik für  
Schreibmaschinen - PORTABLE,  
STANDARD und ELECTRIC**Schnelligkeitsregulierung  
und Anschlagkontrolle =**  
völlige Anpassung an indivi-  
duellen Schreibrhythmus!Denken Sie daran,  
wenn Sie eine  
neue Maschine  
kaufen!

ROBERT GUBLER ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 93

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG  
Buchdruckerei zur Frosche  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71-61**Patentverkauf  
oder Lizenzabgabe**

Die Inhaber der nachstehenden schweizerischen Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

Nr. 254218 betr.: Führungseinrichtung für sich bewegende Materialbahnen.

Nr. 254776 betr.: Einrichtung zum kontinuierlichen Zuführen einer Materialbahn zu einer Fördervorrichtung.

Nr. 264430 betr.: Pressa di corrente elettrica a spina.

Nr. 247208 betr.: Links-Links-Strickmaschine.

Nr. 247207 betr.: Gemusterte Strickware sowie Verfahren und Maschine zu deren Herstellung.

Nr. 246652 betr.: Garn-Zubring- und Wechselemechanismus an Strickmaschine.

Nr. 251624 betr.: Reinigungsvorrichtung an einer Karde.

Nr. 261324 betr.: Trommelöffner.

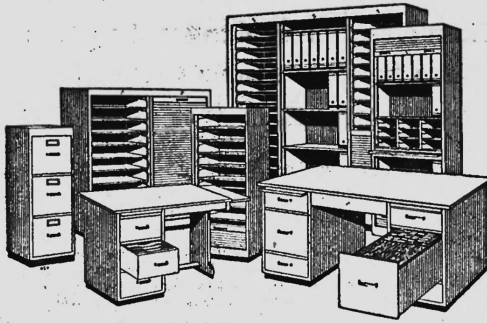
Nr. 257568 betr.: Vorrichtung zum Aufträgen einer vorgeschriebenen Gewichtsmenge einer Substanz auf eine bewegte Materialbahn.

Nr. 262638 betr.: Schirm.

Nr. 262637 betr.: Schirm.

Anfragen befördern:

**Kirchhofer, Ryffel & Co.**  
Patentanwaltsbureau  
Zürich 1  
Bahnhofstrasse 56



**BOIS**

Nous ne mettons en vente que des meubles en bois de toute première qualité et jouissant d'une garantie quasi-illimitée.

Nous avons l'exclusivité de plusieurs modèles spécialement conçus et étudiés pour assurer un travail vraiment rationnel et utiliser tout l'espace disponible.

Etudes, conseils, documentation, démonstrations, références, devis par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation. Prospectus illustré à lettre lue.

**Kaiser**  
LAUSANNE  
A LA RUE DE BOURG

**Sport AG. Apparatfabrik, Biel**

4 1/2 % - Anleihen von Fr. 600 000 von 1942

**Obligationen-Auslösung**

An der am 30. Dezember 1953 stattgefundenen Auslösung von 120 Obligationen von je Fr. 500 zusammen Fr. 60 000 des 4 1/2 % - Anleihens von Fr. 600 000 von 1942, sind folgende Nummern gezogen worden:

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|
| 1   | 105 | 206 | 316 | 407 | 492 | 628 | 718 | 820 | 867 | 972  | 1117 |
| 11  | 128 | 209 | 317 | 428 | 515 | 629 | 719 | 823 | 868 | 976  | 1122 |
| 18  | 132 | 219 | 337 | 432 | 540 | 645 | 734 | 828 | 875 | 995  | 1141 |
| 29  | 133 | 220 | 345 | 436 | 548 | 651 | 742 | 838 | 898 | 1000 | 1148 |
| 41  | 134 | 250 | 347 | 450 | 556 | 658 | 754 | 843 | 904 | 1039 | 1149 |
| 48  | 136 | 280 | 366 | 457 | 562 | 667 | 778 | 845 | 935 | 1043 | 1150 |
| 51  | 144 | 282 | 369 | 458 | 567 | 669 | 782 | 848 | 940 | 1048 | 1157 |
| 60  | 177 | 288 | 372 | 477 | 570 | 702 | 784 | 855 | 943 | 1069 | 1170 |
| 99  | 178 | 301 | 391 | 481 | 580 | 710 | 810 | 857 | 948 | 1072 | 1177 |
| 103 | 186 | 313 | 394 | 491 | 627 | 717 | 816 | 859 | 951 | 1111 | 1183 |

Die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen ist infolge des der Schuldnerin am 6. Mai 1953 bis zum 5. Mai 1954 gewährten Zahlungsaufschubes hinausgeschoben worden. Der Zeitpunkt der Rückzahlung und die Zahlstellen werden später publiziert.

Biel, den 30. Dezember 1953.

Der Verwaltungsrat.

**Toggenburger Gaswerk AG., Wattwil**

**Generalversammlung**

Samstag, den 16. Januar 1954, 14.15 Uhr, im Hotel Toggenburg, in Wattwil

**Traktanden:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz vom 30. September 1952.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendung des Reingewinnes sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen.

Die Rechnung liegt vom 6. Januar 1954 an im Bureau des Gaswerkes zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können bis zum Versammlungstag bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Lichtensteig bezogen werden, wo nach der Generalversammlung auch die Talons gegen neue Couponsbogen umgetauscht werden.

**Auf die Mechanik kommt es an**

Der ELEFANT-Briefordner besitzt die starke, immer aufeinander passende und ineinandergreifende Hebelmechanik. Die Blätter gleiten reibungslos. Unser ELEFANT-Briefordner hat sich tausendfach bewährt.

Starke Ausführung: 10/2.75 50/2.30  
Leichte Ausführung: 50/1.80 100/1.70 200/1.50  
Ablegeordner 50/— 97 100/— 90  
Weitere Abstufung bei größeren Mengen

**Zumstein**  
PAPETERIE  
FÜR HANDEL TECHNIK KUNST  
Uraniastr. 2 Zürich Tel. 051 23 14 66

**PRÊTS**  
discrets  
à personnes solables de 400 à 2000 Fr.  
Conditions sérieuses.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Co  
Suisse

**Darlehen**  
bis  
**5000 Fr.**  
Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.  
Bank Prokredit Fribourg

**Bandelsen**  
FISCHER & CO.  
REINACH G

Verlangen Sie vom SHAR. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft“

**TESTOR**  
TREUHAND  
BASEL-ZÜRICH

**Oeffentliche Inventare - Rechnungsrufe**  
**Verlassenschaften**  
**Schwarz Gottlieb**

Johann Ulrichs sel., geboren 1886, von Langnau L. E., gewesener Handelsmann und Liegenschaftsvermittler, wohnhaft gewesen in Thun, Henri-Dunant-Strasse 3, verstorben am 23. Dezember 1953.

Eingabefrist bis und mit 15. Februar 1954:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Thun;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar F. Christeller in Thun, Bällitz 52.

Massverwalter: Hermann Berger, Buchhalter, Blümlimatt 10, Thun.

Der Beauftragte: F. Christeller, Notar.

**Oeffentliches Inventar**  
Erblasser:  
**Arnold Brüderlin-Puttendorfer**  
geboren 1878, Hoteller des Hotels «Storch» in Basel, von Basel und Liestal (Basel-Land), zuletzt wohnhaft gewesen in Basel, Stadthausgasse 25.  
Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 6. Februar 1954 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.  
Basel, den 5. Januar 1954. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**PERMANENTE AUSSTELLUNG**  
**FREIE BESICHTIGUNG**

SCHMIDHOF II. ST. LÖWENSTR. 2 TEL. 051.275810

**Société immobilière de Tramelan-Dessus S. A.**  
Tramelan  
Le dividende de 4% pour l'exercice 1952/53 est payable contre présentation du coupon numéro 6.  
Domiciles de paiements: Banque cantonale de Berne et Banque populaire suisse, à Tramelan.

**AUTOCOLLANT**  
Transkrit  
Selbstklebepostkarten  
unsere Spezialität  
WAGNER & CIE.  
ZÜRICH  
PAPIERWARENFABRIK  
Lieferung durch Wiedervorkäufer

**PATENTE**  
• Modelle  
• Muster  
• Marken usw.  
in allen Ländern  
**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwalt, Bundesgasse 16 9-1

**Inkassi**  
Im Tessin  
und Verwaltungsangelegenheiten, besorge ich zu vorteilhaften Bedingungen, unter strenger Diskretion. Ezio Poncini, Lic. com. Lugano, palazzo «La Ginevrina». Tel. (091) 2 80 66.